



Journal LE LANCÉEN

mensuel d'information

Journal des Intérêts de Lancy • Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 207, décembre 2004, 41^e année

En bref

Concours de Noël

Comme chaque année, votre journal organise un petit concours de Noël. Des places pour le Cirque de Noël sont à gagner en page 7!

Vie de quartier

Le Terrain d'Aventure du Petit-Lancy lance un appel aux personnes intéressées à participer à l'animation de quartier et leur donne rendez-vous le 24 janvier à la Villa Tacchini (page 11).

Culture et Rencontre

Un cycle de conférences organisé par l'Association Culture et Rencontre, en collaboration avec l'Université de Genève, sur le thème "Les plantes génétiquement modifiées" aura lieu les 12, 19 et 26 janvier et 2 et 16 février à l'Aula du Collège de Saussure (page 3).

Délai

Remise des articles pour le numéro de février 2005:

28 janvier 2005

C'est Noël à Lancy!

Venez nombreux les 17, 18 et 19 décembre 2004,
Aula de l'école En Sauvy, av. Curé-Baud 40, Grand-Lancy:

Grand Marché de Noël

Plus de 60 exposants!

Et pour vous réchauffer: buvette et petite restauration sur place.



Programme des festivités

Vendredi 17.12.04

De 19h.00 à 22h.00 Ouverture du marché de Noël, restauration.
Animation musicale.

Samedi 18.12.04

Dès 10h.00 Marché de Noël.
Carrousel gratuit et tours en poneys.
Partie officielle.
Animation par le Père Noël.
Restauration.

De 18h.30 à 22h.00 Animation musicale à l'Aula.

Dimanche 19.12.04

Dès 10h.00 Marché de Noël, animations, carrousel gratuit et restauration. Tombola gratuite.
16h.00 Fin des festivités.

Avec le soutien de la Ville de Lancy, des entreprises lancéennes et de Radio Lac.

Sommaire

Culture 3

Intérêts de Lancy 7

Vie associative 7

Concours de Noël 7

Sports & Loisirs 13

Impressum 10



Mairie-Infos

Supplément d'informations
officielles de la Ville de Lancy

Mairie-Infos 15

Dossier du mois 19

Mémento 20

I N S T I T U T

FLORIMONT

DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ.

Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.

Toutes les classes sont mixtes.

Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires -
classes secondaires préparation à la Maturité Suisse et au Bac-
calauréat Français L, ES, S

Camp d'été & Flo-Vacances

Venez nous voir en "voisin",
nous vous ferons visiter notre école avec
le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37 CH-1213 Petit-Lancy / Genève

Tél.: +41(0)22 879 00 00 Fax: +41(0)22 792 09 18 e-mail: info@florimont.ch www.florimont.ch



Design Optique

LIONEL QUAGLIA
OPTICIEN

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy

Tél. 022 794 44 33

Fax 022 794 44 42

MAXIVUE
LES OPTICIENS



Café-Restaurant
AU GARREFOUR
Heidi et J.-Pierre Primmaz
2, av. des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
places de parc
fermé le dimanche tél. 022 794 23 16

Fondue
Choucroute
Malakoff

JEAN-MICHEL
AUTO - MOTO - ÉCOLE
JEAN-MICHEL FROIDEVAUX YANN WAENY
Tél. 079 338 15 94 Tél. 078 805 98 73
Cours de théorie - Sensibilisation - Pratique
102, route du Grand-Lancy • 1212 Grand-Lancy
Salle ouverte le lundi et le mercredi de 17h.00 à 20h.00

CAFÉ - RESTAURANT - PIZZERIA
LOCEANO
Réservé pour le réveillon du 31 décembre
Ouvert le dimanche soir
21, chemin des Pontets • 1212 Grand-Lancy • Tél.: 022 794 40 55

Couscous Royal chaque mardi
Risoïto à la forma

FLEURY & CAMBON SA
ÉLECTRICITÉ & TÉLÉCOMMUNICATIONS
CONCESSIONNAIRE SERVICES INDUSTRIELS DE GENÈVE - SWISSCOM
27 CHEMIN DE LA VENDÉE 1213 PETIT-LANCY
TÉL. 022 792 86 95 FAX 022 792 50 09
ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE TÉLÉPHONE CENTRAUX ET LIGNES ISDN CÂBLAGES INFORMATIQUES

TACCHINI
CHAUFFAGE
Entreprise de chauffages
Nouvelle adresse: 23 chemin des Pontets - 1212 GRAND-LANCY
Tél.: 022 884 14 44 - Fax: 022 884 14 45

RESTAURANT PIZZERIA Espace LES SEMAILLES
BANQUETS - MARIAGES - SOIRÉES ANNIVERSAIRE - COCKTAILS
Pizzas à emporter Grillades sur ardoise
Plat du jour soigné Pâtes fraîches... et sa carte
Ouvret 7/7
Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 87 77 - Fax 022 794 87 78

CATHERINE LARUE
ORTHOBIONOMY-REIKI
ACUPUNCTURE CHIROCHIÉTHÉRAPIE MASSAGE MÉTAMORPHIQUE IRI FLEKNOLOGIE
TÉL. 022 743 03 86
62 D, ROUTE DU GRAND-LANCY, 1212 GD-LANCY

WOLFGANG WOLFARTH
PEINTURE - PAPIERS PEINTS TRAVAUX DIVERS
62A rte du Grand-Lancy 1212 GRAND-LANCY
Tél: 022 794 89 70 Natel: 079 200 47 82

CAVES BLAVIGNAC
Centre commercial ONEX
92 rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 66 19
Grand Choix Vins - Spiritueux - Eaux - Bières
Chaque semaine... une action!

PERMANENCE POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES
ROUTE DE ST-GEORGES 79 - 1213 PETIT-LANCY
Face à l'entrée du cimetière de St-Georges
022 342 30 60
AV. CARDINAL MERMILLOD 46 - 1227 CAROUGE
Maison funéraire accessible jour et nuit

ébénisterie agencement **éric & didier** maurer
Chemin du 1^{er}-Août 5 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 50 70 Fax 022 794 54 72

Vos rideaux, dessus de lit, coussins, tissus par une **PROFESSIONNELLE**
Tél & fax 022 794 34 21
Mme Catherine BUENO Grand-Lancy

Rio Bar
• Plat du jour
• Petite restauration soignée
• Fondue
C. & W. KAUFMANN
2-4 ch. de la Caroline Tél. 022 792 18 98

SIMEONI FLEURS
Commandes par internet www.simeonifleurs.ch
Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h
Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
☎ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

SABRINA LOMBARDO
Atlanti's
INSTITUT DE BEAUTÉ
Épilation Électrique définitive
Épilation à la Cire
Soin du Visage et du Corps
Traitement Anti-Cellulite
022 792 72 85
Arcade 2, rue des Grand' Portes 1213 ONEX
Lu-ve 9.00-19.00
Authentic Swiss HORMETA Skin care program

A l'EAU PLOMBIER
Vous souhaitez de joyeuses fêtes de fin d'année
022 794 83 13

LANCY NATATION
ÉCOLE DE NATATION
COURS BÉBÉS
COURS ENFANTS
COURS ADULTES
GYM AQUATIQUE
PISCINES
BACHET-CAROLINE
TIVOLI - SAUVY CLUB
COMPÉTITION PISCINES
TIVOLI - SAUVY
RENSEIGNEMENTS
TÉL.: 022 794 54 30

LE PACIFIC
BAR - RESTAURANT - COIN BISTROT
MENU DU RÉVEILLON
Coupe Pacific (offerte)
La nuit étoilée de foie gras avec ses raisins et échalotes confites
Trou Normand
Filet Wellington et son jus de truffes
Pomme dauphine
Panier du Jardinier
Pavé de velours et sorbet à la lavande
Prix Frs. 96.- par pers.
51, av. Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy - Téléphone 022 794 38 15 et 076 367 09 37 Fermé dimanche

Réservez votre soirée du 31 avec l'ambiance avec la chanteuse Amélie et son musicien
Cotillons
Soupe à l'oignon à l'aube

ARDIZIO
TOITURES S.A.
Gilles Beusse 1923
COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES
70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch



Groupe Culturel de Lancy

Ballets Samedi 18 décembre 2004 à 20h.00 et dimanche 19 décembre 2004 à 17h.00 à l'Aula du Collège de Saussure (Petit-Lancy): "Swinging Christmas", spectacle de ballets par une Compagnie de jeunes danseurs pré-professionnels issus: de l'Académie de Danse de Genève, de l'école de Danse Classique de Genève et du Geneva Dance Center. Chorégraphies originales de: Corinne Marguet, Laura Smeak, François Chevalley, Marius Petipa, David Allen, Claude-Yane Roulin. Au programme: "Danse de la Tarentelle" (A. Kircher); "Paquita" (L. Minkus); "Pas Seules" (A. Piazzolla); "Opus 34" (Pl. Tchaïkovsky); "It's Holiday Time" (I. Berlin/B. Crosby) et: "Chicago Suite", les meilleurs moments de la célèbre comédie musicale de John Kander avec la participation exceptionnelle de Solange Guenier, danseuse et chanteuse de la troupe de Tina Turner, ainsi que d'un Jazz Trio. Décors originaux de Michel Blanc. Entrée: Fr. 25.-/AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

Spectacle de Nouvel An Samedi 1^{er} janvier 2005 à 17h.00 à la Ferme Marignac, salle "La Plage" (Grand-Lancy): "Nouvel An à Montmartre", spectacle musical, par le Cabaret Aristide Bruant. Chansons et textes du Paris fin 19^{ème} - début 20^{ème} siècle. Aristide Bruant, ce célèbre chansonnier et compositeur, est entré dans la légende au travers des affiches du peintre Henri de Toulouse-Lautrec. Il marqua de son style les cabarets de Montmartre, et en particulier le célèbre "Chat Noir". C'est dans son propre cabaret, "Le Mirliton", qu'Aristide Bruant rendit ses innombrables chansons et monologues tels que "Nini Peau de Chien", "Le Chat Noir", "Dans la Rue", "Rue Saint-Vincent", "Jour de l'An", "Les Marcheuses", "Les Canuts" et bien d'autres encore... Grâce au Cabaret Aristide Bruant, une dizaine de musiciens et chanteurs, les accents des rues de Paris vibrent encore aujourd'hui. Conforme à ce que faisait le célèbre chansonnier, les filles et les marlous de cette troupe bousculent et malmènent parfois les bonnes règles établies, comme autrefois... (Attention places limitées! Réservation fortement recommandée au tél. 022 757 15 63!). Entrée: Fr. 25.-/AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

Les Grands soirs de Culture & Rencontre

Cycle de conférences organisé en collaboration avec l'Université de Genève sur:

"Les plantes génétiquement modifiées"

Dans la dernière décennie du 20^{ème} siècle, les progrès du génie génétique ont permis la mise sur le marché des "plantes génétiquement modifiées" obtenues grâce à une pratique de laboratoire qui consiste à transférer dans la plante un ou quelques gène(s) apportant un caractère particulier, jugé bénéfique pour la culture ou l'alimentation. Cette pratique a assez rapidement suscité un vif débat quant à ses conséquences alimentaires, agronomiques, écologiques et économiques. S'agissant notamment de notre alimentation, personne ne reste indifférent. Chacun désire un maximum de sécurité et s'inquiète des informations alarmantes concernant le sujet, dont certaines ont acquis rapidement un statut de "légendes urbaines". Faut-il craindre une contamination irréversible du milieu naturel, une toxicité accrue de notre alimentation, un bouleversement néfaste de nos pratiques agronomiques, une mainmise exclusive

des grands groupes agro-alimentaires sur notre alimentation ou un nouveau handicap pour le Tiers-monde dont le développement serait définitivement compromis? La série de conférences de cette année est une modeste tentative de donner une information aussi objective que possible sur certains de ces sujets qui, pour être controversés, n'en sont pas pour autant toujours compris. Elle n'a pas comme but d'orchestrer des débats, mais elle sera une fois encore l'occasion de discussions animées suite aux présentations des intervenants.

12 janvier 2005, 20h.30 Les OGM: technologie et application aux plantes.

Michel Goldschmidt-Clermont, Départements de Biologie Moléculaire et de Biologie Végétale, Université de Genève.

Pia Malnoe Station Fédérale de Recherche Agronomique de Changins et Département de Biologie Végétale, Université de Genève.

19 janvier 2005, 20h.30 De la résistance aux antibiotiques et des orga-

nismes génétiquement modifiés. Patrice Courvalin, Unité des Agents Antibactériens, Institut Pasteur, Paris.

26 janvier 2005, 20h.30 Plantes transgéniques résistantes aux herbicides: implications agronomiques et environnementales.

Nicolas Delabays, Station Fédérale de Recherche Agronomique de Changins.

2 février 2005, 20h.30 Brevets du vivant, brevets sur les OGM.

Philippe Ducor, Faculté de Droit, Université de Genève.

16 février 2005, 20h.30 Les OGM dans l'alimentation en Suisse.

Olivier Zali, Chimiste Cantonal, Genève. ☺

Entrée libre.

Les conférences ont lieu le mercredi soir à 20h.30 à l'aula du Collège de Saussure, Vieux-Chemin-d'Onex 9, Petit-Lancy.

Accès TPG: ligne 2 et 19 arrêt Morgines ou 14 et 18 arrêt Pré-Monnard. Parking Les Mouilles (Centre commercial de Lancy-Centre), ouvert jusqu'à 23h.00.

culture-rencontre@etat.ge.ch
Tél. 022 793 16 53.

Bibliothèque municipale de Lancy

Horaires de fin d'année

La bibliothèque sera fermée du vendredi 24 décembre 2004 au lundi 3 janvier 2005, inclus.

La bibliothèque sera ouverte: le jeudi 30 décembre 2004 de 15h.00 à 20h.00

Réouverture le mardi 4 janvier 2005 à 15h.00. ☺

Poème

Le Papillon

Quand j'aurai revêtu mon habit de lumière
Allait se répétant l'artiste sans succès
Je me tiendrai debout au centre de la scène
Et les yeux des enfants, pour moi, scintilleront.

Quand j'aurai revêtu mon habit de lumière
Se disait le pianiste aveugle et sans contrat
J'enchanterai chacun dans le hall du concert
Par mon jeu personnel, subtil et délicat.

Quand j'aurai revêtu mon habit de lumière
Clamait le matador à qui voulait l'entendre
(Il était seul dans le désert de la pampa!)
Mon coup sera fatal au taureau dans l'arène.

Quand j'aurai revêtu mon habit de lumière
Imaginait le clown en buvant du vin blanc
On viendra de partout pour mes farces comiques.
Mais il pleurerait sans fin et n'allait plus en piste.

Quand j'aurai revêtu mon habit de lumière...

Un papillon s'envole et le vent le promène.
Il va de fleur en fleur, de jardin en jardin,
Vêtu, sans y penser, d'un habit de lumière.

Extrait du recueil "Offrande" ☺ Charles Viquerat

Artistes de Lancy, exposez-vous!

La Ville de Lancy offre aux artistes lanciais la possibilité de présenter une exposition collective du 9 au 15 avril 2005 à la Ferme Marignac selon les horaires suivants: samedi et dimanche de 11h.00 à 17h.00 et du lundi au vendredi de 15h.00 à 19h.00. Pour y participer, il suffit d'envoyer un dossier de présentation des œuvres, ainsi qu'un bref c.v. artistique. Les participants seront sélectionnés par un comité compétent nommé.

Conditions:

Etre originaire, être domicilié ou travailler à Lancy;
Justifier d'une pratique régulière de la discipline artistique présentée;
L'accrochage est réalisé par les artistes Les horaires d'accrochage ainsi que le gardiennage seront assurés par les artistes, selon un calendrier établi avec le Service culturel;
La Ville de Lancy met à disposition les lieux et l'infrastructure d'accrochage (éclairage);
La Ville de Lancy suivra le projet et en établira un calendrier de réalisation;
La Ville de Lancy assure une promotion dans la presse locale (Lancéen) ainsi que sur l'affichage collectif communal.

Vous avez jusqu'au **16 janvier 2005** pour remettre vos dossiers au Service culturel si vous désirez participer à l'exposition de printemps à la Ferme Marignac. N'oubliez pas de joindre à votre demande des images de vos œuvres et n'hésitez pas à appeler en cas de doute le 022 706 15 33 ou 34. ☺ **H. Mariéthoz, Service culturel de Lancy**

M. PEREZ



Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02

46, Rte du Grand-Lancy

MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS



Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2-19-20

Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55



Le Café de la Tour
J. Piguet
Bois de la Bâtie - Mets au fromage
Plats du jour - carte de saison - fondue
Grande salle au 1^{er} étage
Fermé le lundi • Tél. 022 793 98 18
32 ch. de la Bâtie - 1213 Pt-Lancy (près du Zoo et du Centre funéraire)



CONSTRUCTION PERRET SA
Bâtiment - Génie civil
Route de Bois-de-Bay 38 - 1242 SATIGNY
Tél. 022 306 17 17 - Fax 022 306 17 07



Backstage Coiffure
Antonella et Michel
Av. Communes-Réunies 4
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 00 75

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA
Route du Grand-Lancy 47 - Tél. 022 794 50 75 - Grand-Lancy

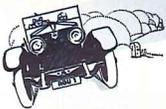


HOSTELLERIE DE LA VENDÉE
Michael Barnes
28, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy - Genève
http://www.vendee.ch

HÔTEL - SALLES DE CONFÉRENCES
RESTAURANT GASTRONOMIQUE
JARDIN D'HIVER
BAR - LE BISTRO - TERRASSES

Garage privé
Tél. 022 792 04 11
Fax 022 792 05 46
info@vendee.ch

CARROSSERIE & GARAGE AGU
Gérard & Jean-Pierre Agu



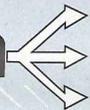
24, route des Jeunes - 1227 Carouge/Genève
Tél. 022 343 43 22 - Fax 022 300 13 64

**ARTICLES EN MATIÈRE PLASTIQUE
IMPORT-EXPORT** A. TREZZA

26, ch. des Voirons 1213 Petit-Lancy
www.atrezza.ch
Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20

Articles mono-usage, emballages, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

FERNAND BLEIN



DEMÉNAGEMENTS
MANUTENTIONS
TRANSPORT DE PIANOS

20, avenue des Morgines • 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 15 00 • Fax 022 792 43 34



PHARMACIE DES COMMUNES-RÉUNIES
Ariel KERCHENBAUM
Homéopathie • Produits naturels • Articles pour enfants
Pour l'espace enfants, demandez la carte de fidélité

62-64, Av. des Communes-Réunies Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 05 11 Fax: 022 794 11 90

Spécialités du jour et à la carte



Fondue Chinoise

Banquets, Réceptions, Mariages, Salle pour séminaires

Fermé le mardi, le samedi matin et le dimanche soir
20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 14 15 - Fax. 022 792 61 55



Marianne Stamminger
Secrétariat à domicile

Route du Grand-Lancy 102
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 77 54
Fax 022 794 77 81
Natel 079 401 45 46
E-mail: mstamm@secretariat.ch



bosson+pillet
INSTALLATIONS THERMIQUES

2 chemin de l'Épargne
case postale 224 • CH 1213 Petit-Lancy 2
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch

Études • Devis
Réalisations
Chauffages centraux
Entretien
Surveillance
Dépannage 24/24
Gestion d'énergie



Boucherie d'Onex
Rôtisserie - Charcuterie traditionnelle
«AU PANIER LANDAIS»
Fabrication artisanale de foie gras d'oie et de canard
- Poulets rôtis tous les jours -

SPÉCIALITÉS DU SUD-OUEST
PANIÈRES GARNIES
VOLAILLE FARCIE
MAGRET DE CANARD
FILET WELLINGTON
PÂTE EN CROÛTE
ACCESSOIRES CADEAUX

Fax 022 792 32 65
Alain GALLEGO
130 route de Chancy - 1213 Onex - Tél. 022 792 27 51 - Natel 079 606 49 16

Toutes les grandes marques en stock.
Neuf et occasions
57 Communes Réunies 1212 Gd-Lancy
Tel. 022 794 12 21

TRAINS & VOITURES miniatures
Maurice Bandelier





Groupe Culturel de Lancy (suite)

Concert Dimanche 16 janvier 2005 à 17h.00 en l'Eglise catholique chrétienne de la Sainte-Trinité (Gd-Lancy): le Quatuor Florestan: Medhat Abdel Salam, violon; Caroline Baeriswyl, violon; Emmanuel Morel, alto; André Wanders, violoncelle... et ses amis: Robert Thuillier, flûte, Vincent Gay-Balmaz, hautbois, Frédéric Kirch, alto. Au programme: W.-A. Mozart: Quatuors pour flûte et cordes, hautbois et cordes, Quintette à cordes.

Concert-spectacle Dimanche 23 janvier 2005 à 17h.00 à l'Aula du Collège de Saussure (Pt-Lancy): "Couleur Latine", par le Michel Tirabosco Trio: Michel Tirabosco, flûte de pan; Jean-Marie Reboul, piano; Franck Cottet Dumoulin, contrebasse; avec la participation des danseuses de l'Atelier de Danse espagnole de l'Académie de Danse de Genève, dir. et chorégraphie: Montserrat Rodríguez. Au programme: E. Granados, M. de Falla, I. Albeniz, E. Nazareth, J. Ibert, C. Bolling.
Entrée: Fr. 25.-/AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-

Concert Vendredi 28 janvier 2005 à 20h.00 à la Ferme Marignac, salle "La Plage" (Grand-Lancy): Duo Sforzando: Christophe Sturzenegger, piano et cor; Julie Fortier, piano avec vernissage de leur premier CD "VGE-Gallo"! Au programme: C. Sturzenegger, K. Sturzenegger, G. Bizet, J. Brahms.

Concert Samedi 29 janvier 2005 à 20h.00 à la Ferme Marignac, salle "La Plage" (Gd-Lancy): Quintette avec piano: Pierre Gax, piano; Saskia Filippini, violon; Hans Egidi, alto; Pascal De Sarzan, violoncelle; Noelle Reymond, contrebasse. Au programme: F. Schubert: Adagio et Rondo, Trio à cordes et le célèbre Quintette "La Truite".

Concert de Saint-Valentin Dimanche 6 février 2005 à 17h.00 à la Ferme Marignac, salle "La Plage" (Gd-Lancy): "Une flûte à l'Opéra", Claude Régimbald, flûte; Patrick Vo Vang Phuc, piano. Les grands airs d'opéra, avec la participation des jeunes comédiens Léonie Keller et Thibault Leutenegger. Au programme: P. Taffanel, Chr. W. Gluck, F. Chopin, J. Massenet, P.-A. Génin, F. Borne, V. Bellini.
Entrée: Fr. 20.-/AVS, étudiants, chômeurs, enfants dès 6 ans: Fr. 15.-
M. Bovey

Programme de la salle "La Plage"

Du 11 au 14 janvier à 20h.30
"Du Plaisir???" de Stéphane Wolter par le Théâtre de l'Impasse

Avec Joëlle Comte
Sonia Stopponi
Xavier Vellella
Stéphane Wolter
Mise en scène: Agu Vellella
Deux mecs. Deux nanas. Cela pourrait fonctionner dans ce petit monde entre théâtre et amour, mais on préfère les baffes. Et le pire, c'est qu'ils tentent de réfléchir...

Du 18 au 26 février
"Les Jeunes parmi le Jazz (11^{ème} édition)

Vendredi 18 février
20h.00 Atelier Jazz du Collège de Candolle dirigé par S. Odor et J. M. Lamprecht
21h.30 World Jazz Sound avec

Gilles Torrent octet

Samedi 19 février
20h.00 Atelier jazz des élèves indépendants du Collège de Saussure
21h.30 Atelier jazz du Conservatoire de Genève

Mercredi 23 février
20h.00 Jazz funk avec les anciens collégiens du Collège Rousseau
21h.30 Moncef Genoud quartet avec M. Genoud, piano; T. Hochstetter, batterie; F. Folmer, basse; J. B Meyer, percussions

Judi 24 février
20h.00 Atelier Jazz du Collège Rousseau dirigé par G. Fessler
21h.30 Pavel Pesta Re Bop Quintet

avec P. Pesta, contrebasse; G. Zufferey, piano; G. Perret, sax; C. Magnusson, trompette; R. Esmerode, drums.

Vendredi 25 février
20h.00 Atelier Jazz du Collège Voltaire dirigé par F. Brun
21h.30 Direzione Sud avec L. Paganò, guitare; M. Magnoni, sax; R. Mallet Lacombe, org. Hammond; T. Langel, batterie.

Samedi 26 février
20h.00 Atelier Jazz du Collège Claparède dirigé par R. Daniel
21h.30 Celia Ferri Quintet. Ⓣ

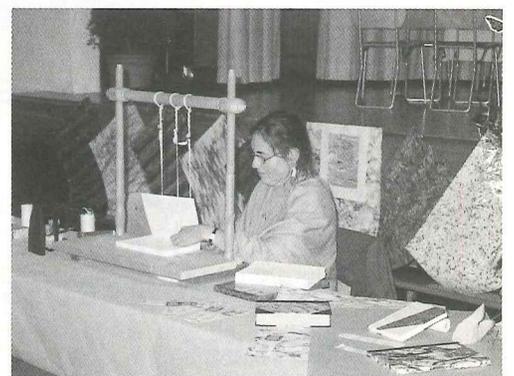
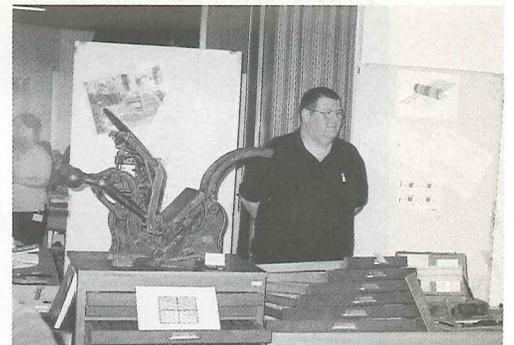
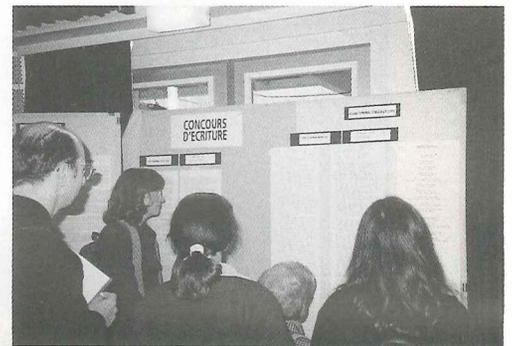
Salle "La Plage"
Ferme Marignac
28 av. Eugène-Lance.
Renseignements et réservations
au 022 794 55 33

Journées du Livre

La 2^{ème} édition des Journées du Livre a attiré un large public. De nombreuses manifestations ont jalonné ces deux journées culturelles: de la séance de dédicaces proposée par Exem à la présentation des œuvres de l'écrivaine Corinne Jaquet, en passant par la remise des prix du concours d'écriture organisé par la Ville de Lancy, la salle communale du Petit-Lancy s'est également animée des

démonstrations d'artisans relieurs et des stands de bouquinistes. Des bénévoles de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy se sont relayés pendant tout le week-end à la buvette, alors que des habitants de Lancy ont tenu des stands sur le préau de l'école du Petit-Lancy pendant toute la journée du samedi, dans le cadre du très apprécié "Vide Grenier". Ⓣ K. Lorenzini

Le Comité d'organisation et son Président, M. Marco Föllmi (à droite).



Quoi de neuf à la Villa Bernasconi?

Exem à tout vent et en tout temps Dans le cadre de l'exposition Exem à tout vent, un atelier de sérigraphie vient encore compléter la série débutée en novembre à la Villa Bernasconi: le samedi 8 janvier le sérigraphe Christian Humbert-Droz vous aidera à passer à la couleur les strips expressé-

ment dessinés par Exem. Toujours dans le cadre des manifestations liées à cette exposition, Exem dédicacera sa biographie réalisée par Ariel Herbez dans un nouveau tram 15 desservant Lancy le jour de son inauguration, soit mercredi 15 décembre dès 17h.30... Et si vous ne le croisez pas dans le tram,

c'est qu'il est à UniMail où se déroulera la grande fête des TPG à l'occasion de ce nouveau raccordement. Ⓣ H. Mariéthoz, **Service culturel de Lancy**
Pour infos: 022 706 15 34 ou www.lancy.ch





Emil Frey SA Genève



LA BOUTIQUE MINI
GENÈVE

présentent

clauson.ch

www.la-praille.ch

La Praille

ON ICE

ENTRÉE & PATINS GRATUITS

JUSQU'AU 11 FÉVRIER 2005

Découvrez la patinoire extérieure
et couverte de La Praille !

Plongez dans l'ambiance chaleureuse
et magique de Noël &
patinez en musique !

**PASSEZ DES MOMENTS
INOUBLIABLES !**

- RESTAURANT DE
SPÉCIALITÉS
MONTAGNARDES
- SOIRÉES
"DISCO FEVER ON ICE"
LES VENDREDIS



Ville de Lancy
Municipalité et Canton de Genève





Associations des Intérêts de Lancy: Programme du Noël des Aînés

Au Petit-Lancy

Samedi 18 décembre 2004
Salle Communale du Petit-Lancy

- 14h.00 Accueil par la Musique de Lancy
- 14h.10 Bienvenue par le Président de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy
- 14h.15 Concert par la Musique de Lancy
- 14h.45 Allocution de M. François Lance, Maire de la Ville de Lancy
- 15h.00 "Le Père Martin" Production par les enfants de la Paroisse protestante de Petit-Lancy / St-Luc
- 15h.45 Message de Noël par M. Laurent Marti, diacre de la Paroisse protestante de Petit-Lancy / St-Luc
- 15h.55 Goûter
- 16h.25 Démonstration par le groupe Ex. CD. (Chansons françaises)
- 16h.55 Distribution des cadeaux de Noël.

Au Grand-Lancy

Samedi 18 décembre 2004
Salle Communale du Grand-Lancy

- 15h.30 Accueil par la Musique de Lancy
- 16h.00 Mot de bienvenue aux participants
- 16h.10 Prestation de la Chorale du Corps de Police
- 16h.45 Allocution de la Présidente de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy
- Allocution de M. François Lance, Maire de la Ville de Lancy
- 16h.55 Message de Noël de Monsieur l'Abbé Gérard Bondi
- 17h.00 Collation-goûter
- 18h.00 Distribution des cornets par le Père Noël.

1^{er} Août 2005 - Concours d'affiches

L'Association des Intérêts du Grand-Lancy organise un concours ouvert à tous les habitants de Lancy sans limite d'âge:

Imaginez le graphisme de l'affiche du 1^{er} Août 2005!

Éléments à insérer obligatoirement:

- La croix suisse
- Fête nationale
- 1^{er} Août 2005 à Lancy.

Format exigé: A4
Technique: libre

A mentionner au dos du travail:
Nom, prénom, adresse, âge.

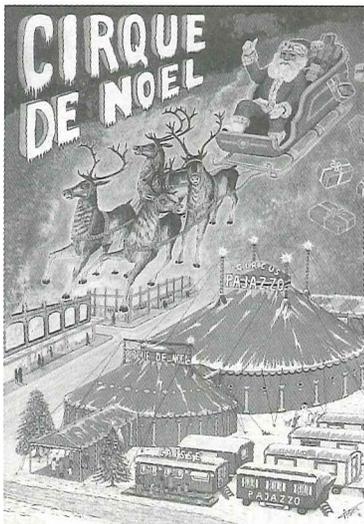
Délai d'envoi des dessins: le 15 mars 2005.

Adresse: Association des Intérêts du Grand-Lancy, Case postale 48, 1212 Grand-Lancy 2.

1^{er} Prix: Bon d'achat de 300.-
2^{ème} Prix: Bon d'achat de 200.-
3^{ème} Prix: Bon d'achat de 100.-
remis le 1^{er} août 2005 lors des dis-
cours. ☎

Aucun recours judiciaire ne sera admis.
Tout travail remis est propriété de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy.

Concours de Noël



Depuis quelques jours, le Cirque de Noël (Pajazzo) s'est installé sur la Plaine de Plainpalais pour le plus grand bonheur des petits et des grands. Avec sa nouvelle tente de 15 mètres de hauteur et 44 mètres de diamètre, il épate chaque soir les 1'300 spectateurs à qui il propose cette année un spectacle unique en Suisse. En effet, pour la première fois dans notre pays, des motos exécuteront des numéros de haute-volige, des cascades et des acrobaties: la roue de la mort,

cinq motos dans une gigantesque boule, un numéro d'arbalète, sont réunis au cours d'un show intitulé "Street Circus". Ce show qui se veut tout public allie les motos aux vélos, en passant par les traditionnelles pitreries des clowns et les exhibitions d'animaux.

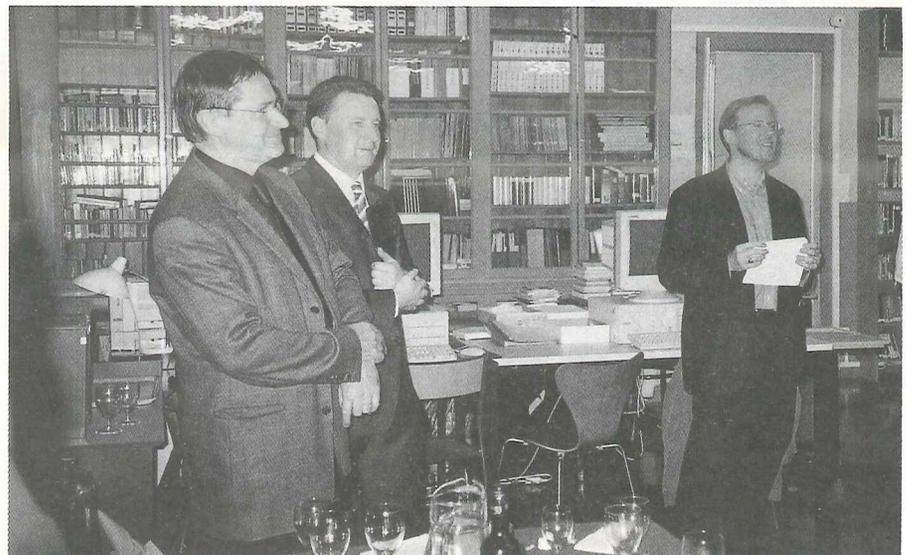
Installé tous les hivers à Genève depuis 16 ans, le Cirque Pajazzo qui est dirigé par la famille van Gool, accueille une quarantaine d'artistes en provenance du monde entier. C'est Freddy Nock (membre du célèbre cirque suisse du même nom et apparenté aux van Gool) qui présente le spectacle de cette année. Représentations tous les jours pendant les vacances scolaires (renseignements au 022 321 22 41 ou au 079 318 40 55).

Des billets à gagner! Des billets sont à gagner à la Rédaction du "Lancéen" (41, ch. des Palettes, 1212 Grand-Lancy) pour les dix premiers lecteurs à nous envoyer une carte postale, en indiquant leur nom, prénom et adresse. Délai d'envoi: 29 décembre 2004. Bonne chance! ☎ **La Rédaction**

Apéritif du Journal "Le Lancéen"

En novembre, "Le Lancéen" a eu l'immense plaisir de recevoir les acteurs de la vie associative communale, dans les locaux de l'Institut Florimont qui nous a très sympathiquement accueillis. Ce fut l'occasion de leur rappeler le rôle prédominant qu'ils ont à jouer dans les pages du journal communal, en y annonçant régulièrement leurs activités. Les responsables du journal ont également tenu à remercier les

associations d'intérêts de Lancy qui leur font confiance, l'administration communale et les chefs de service avec lesquels ils collaborent étroitement, ainsi que les autorités lancéennes qui subventionnent cette parution distribuée tous ménages 9 fois par an (février, mars, avril, mai, juin, septembre, octobre, novembre et décembre) à l'ensemble de la population de notre commune. ☎ **K. Lorenzini**



De gauche à droite: MM. François Lance, Maire de Lancy, Sean Power, Directeur de l'Institut Florimont et Stéphane Lorenzini, Président du "Lancéen".

Les Fêtes avec le Collectif Palettes

Bricolages de Noël par les enfants

La maison CIViQ accueillera les enfants (jusqu'à 12 ans) les lundi 20 et mardi 21 décembre, de 14 heures à 17 heures. Une animation parfaitement gratuite les attendra: des bougies, déjà sur place, seront décorées et de petits bricolages seront réalisés. Les enfants seront encadrés par les organisateurs de cette animation, à savoir les églises protestante et catholique de Lancy et l'AHLS (Association d'Habitants de Lancy-Sud). Les enfants pourront également écouter des contes et un goûter leur sera offert. Pour leur faire profiter de ce moment agréable et convivial, vous pourrez donc emmener vos bambins sans inscription préalable.

Du vin chaud pour l'Épiphanie!

A l'occasion de l'Épiphanie - et aussi pour se souhaiter la bonne année entre voisins - du vin chaud sera distribué dans le quartier, à proximité de la maison CIViQ, le jeudi 6 janvier dès 17h.30. C'est en fait un chariot poussé par des animateurs (prêts à braver les températures hivernales) qui se déplacera en bas des immeubles. Son arrivée sera sans doute perceptible grâce à quelque animation sonore, alors tendez l'oreille! L'équipée prendra soin de proposer également des boissons sans alcool pour que tout un chacun puisse trinquer dans la bonne humeur. ☎ **R. M.**

BONNE ANNÉE 2005

COIFFURE TIF'ANNIE

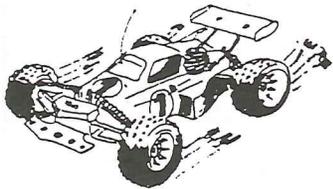
Annie Schweger ouvert le lundi

42-44 route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
Tél. & Fax: 022 794 64 65 - e-mail: annie.schweger@bluewin.ch
PRIX SPÉCIAL: AVS - ÉTUDIANT

POUR TOUTES VOS IDEES DE CADEAUX:



MODÉLISME - MAQUETTES - CB
JOUETS - ARMES BB GUN - JEUX



Bus TPG: 4-44-14-18

Chemin des Semailles 4bis - Tél. (022) 794 44 20 - Fax (022) 794 44 21

clarence

- coiffure
- extensions
- esthétique
- onglerie

route de chancy 28
1213 petit-lancy
022 793 29 36

VITRERIE
D'ONEX

- Vitrierie
- Miroiterie
- Stores
- Encadrement

24/24h Urgences

G. Ricci & Fils

36, av. du Gros Chêne
1213 ONEX

022 792 44 92



MODULANCY sa.

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

MODULANCY sa.

GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS

MODULANCY sa.

PARCS - JARDINS - VERGERS - SOLS

MODULANCY sa.

1213 PETIT-LANCY-TÉL. 022 879 69 24

le Lancéen

winterthur



Agence générale Rive-Gauche

Michel REUSE, Agent Général

Route de Chancy 59

1213 PETIT-LANCY

Tél. 022 879 17 17

Pour l'entreprise et la famille, un
service personnalisé proche de
chez vous.

• Agence principale de Bernex Tél. 022 707 04 00

• Agence principale de Carouge Tél. 022 308 18 30

• Agence principale de Rive Tél. 022 707 92 80

• Agence principale de Thônex Tél. 022 348 70 45

• Agence principale de Vésenaz Tél. 022 722 11 00

Mots croisés

par Gilberte Andrey-Follonier

HORIZONTALEMENT:

1. Lieu interdit aux profanes
2. Perdue en mer - Après tu
3. Face - Animé
4. Exprime l'étonnement - Gros mouton
5. Sigle des E.-U. - Monsieur anglais - Oui
6. A vu le jour - Il chanta le sud
7. Demandé avec autorité - Appelez-moi George
8. Effet magique
9. Elle peut être "belle" - Peintre
10. Terminaison - Maladie infectieuse

VERTICALEMENT:

1. Délectable
2. Pieux monogramme - Il a ses mines
3. Ville de Serbie - Parfumé
4. Mollusque bivalve - Il a une bouche
5. Les robes de Titus - Flâne
6. De la même mère
7. Numéro un - Fleur bleue - Symb. de déca
8. Exercice - Délice
9. Danse de Provence - Saint de la Manche
10. Prénom fém. - Baldaquin

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1									
2	■								
3									
4		■							
5			■						
6	■			■					■
7									
8	■								■
9									
10		■							

Solutions

(mots croisés de novembre 04)

10. Ex - Esses	2. Fonton	7. RN - About
9. El - Ede - Rus	1. Lactaire	6. los - Tiques
8. Rasputine	vertical:	5. Atèle - Iode
7. Ibérique		4. Serpe
6. Té - lo - Ur		3. Crudités
5. Noisette	10. Entourées	2. Balle
4. Atto	9. Ost - Nus	1. Limonaire
3. Moules - Est	8. Etèle - Etre	horizontal:

Merci de soutenir nos annonceurs



GENERALI
Assurances

Agence générale
Lancy/Onex

François Penalver, agent général

Av. des Grandes-Communes 6 - 1213 Petit-Lancy

Tél. 022 879 12 50 - Fax 022 879 12 60



BOUCHERIE-CHARCUTERIE
FONTAINE SA

"Depuis 1955, Fontaine vous régale"

POUR LES FÊTES

- FOIE GRAS MAISON AU TORCHON
(foie de canard entier) 1KG 195.--
- FOIE GRAS MAISON
AUX PRUNEAUX ARMAGNAC
(foie de canard entier au torchon) 1KG 180.--
- BOUDIN BLANC
- FONDUE CHINOISE/BOURGUIGNONNE
- PÂTÉS EN CROUTE
- VOLAILLE, VIANDE DE 1^{er} CHOIX
- FILET WELLINGTON
- GRATINS DE CARDON
- DIVERS PLATS CUISINES

Avenue des Communes-Réunies 6
1212 Grand-Lancy 2

Tél. 022 794 32 38



Anne Gaugaz, Samaritaine. Et pourtant...

Depuis un peu plus de deux ans maintenant, la section des Samaritains de Lancy compte dans ses rangs une jeune femme non-voyante, très active et bien intégrée dans ses activités. Anne Gaugaz a suivi avec succès le Cours de Sauveteur, puis en mars 2002 le Cours de Samaritains et assiste depuis régulièrement aux séances d'exercices mensuels. Loin de jouer la mascotte de la section et de se borner à des rôles de figurante, elle pratique avec beaucoup de volonté les gestes de premiers secours usuels demandés aux Samaritains. Elle s'est aussi déplacée sur des postes sanitaires. Interview:

Anne Gaugaz, comment avez-vous connu les Samaritains?

Une amie, Samaritaine de longue date, m'en a beaucoup parlé. Je lui ai posé des questions, j'étais curieuse, j'ignorais comment pratiquer une réanimation cardio-pulmonaire et elle m'a suggéré d'entrer chez les Samaritains.

Comment s'est passée cette "entrée"?

Je n'avais jamais suivis aucun cours; j'ai donc dû assister à deux cours de formation, Sauveteurs et Samaritains chacun à Lancy. Ils se sont d'ailleurs très bien passés. Les moniteurs m'ont bien laissée toucher le matériel et j'ai souvent été désignée comme figurante; j'ai ainsi bien perçu les soins. J'ai éprouvé quelques difficultés à comprendre les explications, mais une fois sentis les gestes pratiqués sur moi-même, j'ai les ai parfaitement maîtrisés.

Comment poursuivez-vous votre activité de Samaritaine?

Je viens régulièrement aux séances d'exercices mensuels, elles me permettent de revoir ce que j'ai appris et ensuite de se revoir entre Samaritains. A ce moment, elle insiste beaucoup, et avec sérieux sur ce terme de "revoir"!

Vous êtes-vous déjà rendue sur des postes sanitaires?

Oui, à deux reprises. A l'infirmerie de la piscine du Grand-Lancy et lors du Festival de Musique Country "Lancy en Fête".

Avez-vous donné des soins?

J'ai soigné lors du Festival, une cloque, c'est-à-dire désinfecté la plaie puis posé un pansement, et appliqué de la pommade sur une bosse chez un enfant. Au début du service, nous avions disposé sur une table à ma portée flacons et instruments. La Samaritaine qui m'accompagnait accueillait les patients, puis guidait mes gestes, j'ai également visité une

ambulance de garde sur le site. A la piscine j'ai soigné quelques petites blessures.

Comment imaginez-vous votre avenir chez les Samaritains?

Je souhaite en tous cas continuer les exercices; pour le reste, je suis capable d'assurer plusieurs soins, désinfection, application de pommades et de glace, et poser des bandages. Le contact avec les patients m'intéresse en outre beaucoup et je souhaite pouvoir le développer.

Relevons qu'Anne Gaugaz a également réussi un test de réanimation cardio-pulmonaire indispensable à la participation à un poste sanitaire le 3 juin dernier, quelques temps après cette interview, un succès bien mérité. La responsable de la Commission Technique va lui délivrer, probablement en noir et sous-titrées en braille, des attestations de suivi de nos cours. Son intégration au sein de la Section des Samaritains de Lancy est une expérience particulière, c'est pourquoi nous avons voulu recueillir les réactions d'un moniteur, de notre Commission technique et enfin du Président de la section.

M. Fabrice Badet, moniteur: D'abord surpris et quelque peu sceptique quant à la démarche d'Anne Gaugaz, sans pour autant douter de ses capacités, M. Badet a très vite apprécié son tempérament et son dévouement au sein du mouvement Samaritain. Il est à présent stupéfait de ses résultats dans l'apprentissage et l'acquisition des gestes de premiers secours. Il espère qu'elle restera encore longtemps dans notre section, car elle est un exemple pour nous les voyants!

Pour notre Commission technique, Mme Geneviève Robin, responsable:

La CT relève l'apport bénéfique pour le groupe de l'intégration d'Anne Gaugaz, qui par sa présence assidue aux séances d'exercices mensuels motive les Samaritains.

M. Philippe Schumacher, président de la Section:

M. Schumacher souligne que la démarche entamée par une personne elle-même atteinte dans son intégrité physique pour aller porter secours à son prochain suscite son admiration. Il relève l'intérêt d'Anne Gaugaz pour l'activité samaritaine, et pense, d'un point de vue humain que sa volonté de surmonter son handicap est une leçon pour lui-même, "bien portant". **É. Genoud**

Groupement des Habitants du Plateau

Nouveaux cours dès janvier 2005

- Cours d'espagnol pour adultes et enfants
- Cours de bricolage pour enfants de 6 à 8 ans

Pour tous renseignements 022 793 38 08.

- Cours d'Eurytmie (art du mouvement). Le mardi soir à 20h.00

Renseignements: Mme Michèle Costa, tél. 022 771 01 61

Le comité du groupement des habitants du plateau de Lancy GHPL ainsi que de l'Espace Gaimont vous remercient de votre intérêt à nos activités et vous souhaitent un Joyeux Noël ainsi que ses meilleurs Vœux pour 2005. **É.**

GHPL

1 Chemin de Gaimont
1213 Petit-Lancy

Oscar et Utha: des chiens d'avalanche chez les Samaritains

Lors de leur conférence publique annuelle le 8 novembre dernier, les Samaritains ont accueilli MM. Jean-Claude Morand, Moniteur Maître-Chien du Sauveteur en Montagne d'Avoriaz, accompagné de son collaborateur M. Patrice Cottet pour une présentation de leurs activités accompagnés de leurs fidèles compagnons à quatre pattes, Oscar (6 ans) et Utha (18 mois). Bien que parfois engagés sur le versant suisse des Portes du Soleil, c'est l'organisation française du secours cynétechnique qu'ils ont exposé à un auditoire parfois distrait par les interventions pertinentes d'Oscar.

La France compte 150 équipes Maître-Chien, toutes bénévoles: 24 opèrent en Haute-Savoie dont 4 basées à Avoriaz. Les chiens, grâce à la célérité de leurs recherches, restent des auxiliaires de secours précieux, puisque 60% des personnes ensevelies par les avalanches meurent encore et que 70% d'entre elles ne portent pas d'émetteur radio. Relevons que les chances de survie sont de 95% chez les personnes dégagées dans les quinze premières minutes, mais que ce taux chute aux environs de 20% à 30% après une demi-heure...

Les chiens sont sélectionnés pour leurs aptitudes à s'adapter au caractère de leurs maîtres ainsi que pour la très forte relation qu'ils nouent

avec eux, leurs qualités physiques, la garantie d'un vieillissement sain et leur poids. Désolé pour le mythique St-Bernard: ses cent kilos l'excluent! Actuellement des Bergers allemands, Golden Retriever, Collie Berger, Labrador, Groenlandal et Flat Coat viennent à l'aide des victimes de la montagne, en hiver, comme chiens d'avalanche et, en été, comme chiens de quête, à la recherche de personnes égarées.

Les chiots sont très tôt choisis et leur instinct ludique est exploité au cours de la phase initiale de l'apprentissage. Le jeune découvre un jouet qui, sa vie de sauveteur durant, reste sa récompense. Par étapes de difficultés croissantes, il apprend à rechercher son maître. Eh oui, curieusement c'est un certain instinct presque égoïste qui motive nos samaritains à poils et à pâtes, car jamais ils ne courront pour vous-même dans votre détresse, mais toujours vers un jouet promis par le Maître-Chien!

Une présentation du matériel et de l'organisation du secours en montagne a conclu la conférence, puis Oscar et Utha, centre de toute l'attention et sachant poser en stars (!) ont abusé, lors du verre de l'amitié, des caresses des Samaritains. **Eric Genoud**



Association pour la réadaptation cardio-vasculaire (A.R.C.V.)

Fondée en 1981 et depuis 22 ans, l'ARCV permet aux patients atteints d'une maladie cardiaque de suivre une gymnastique adaptée à l'Ecole de la Caroline (74, rue des Bossons - Petit-Lancy) dans des locaux mis à disposition par la Ville de Lancy. Les leçons sont données deux fois par semaine, de 18 h. 00 à 19 h. 00, le lundi et le mercredi durant les périodes scolaires (au Centre des

Evax - Onex - pendant les vacances d'été). Elles se déroulent sous les directives de physiothérapeutes qualifié(e)s et toujours en présence d'un médecin cardiologue.

Pour tous renseignements: Secrétariat J. Coutaz - 18, rte de Foliaz - 1257 Charrot - Fax/tél. 022 771 35 50 (le matin). **É.**

Les Amis Montagnards s'installent au Petit-Lancy

C'est dans l'ancienne église catholique du Petit-Lancy, devenue par la suite la propriété de l'entreprise Peretti que les Amis Montagnards se sont réunis les 13 et 14 novembre derniers pour fêter l'inauguration de leurs nouveaux locaux, après une rénovation méticuleuse de cet ancien lieu de culte.

Les autorités de Lancy, par la voix du Maire, M. François Lance se sont réjoui de cette heureuse initiative: «Depuis quelques années, les Amis Montagnards s'ouvrent à toutes les convictions, vous comptez plus de 900 membres à qui vous offrez l'accès aux sports et loisirs de montagne dans un esprit d'amitié et de solidarité.

Nous ne pouvons que nous réjouir, en tant qu'autorité d'une commune comme Lancy de voir s'implanter sur son territoire une société qui encourage de telles valeurs, alors que nous sommes de plus en plus confrontés à des comportements

comme l'irrespect, les incivilités, le vandalisme ou la disparition de certains repères d'éducation ou carrément de la cellule familiale. Les valeurs que vous défendez nous ont certainement encouragés à vous donner un coup de pouce financièrement.

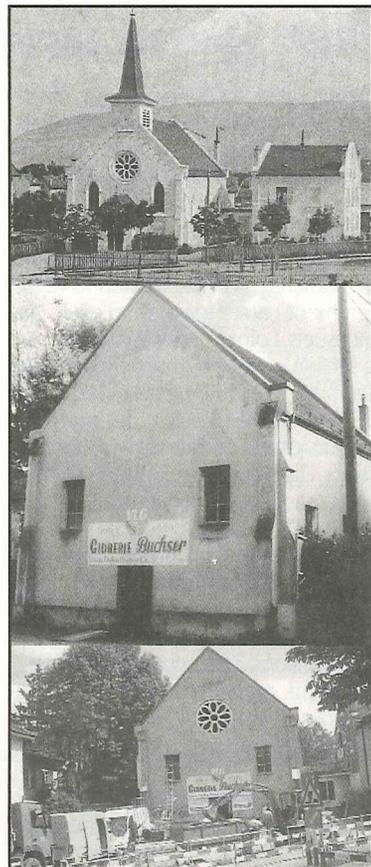
Sachez que si la Ville de Lancy vous a soutenu financièrement, nous soutiendrons la richesse de vos activités en montagne ou ailleurs et votre état esprit constructif alliant la solidarité et l'amitié. Par ailleurs, nous nous réjouissons de tisser des liens étroits avec votre club, en mettant en place toute forme d'échange avec les besoins de notre population.

Enfin, le quartier de notre commune où vous vous trouvez, le Plateau du Petit-Lancy, manque manifestement de locaux associatifs et nous sommes certains que votre implantation apportera un plus aux habitants de ce quartier».

Au cours de son allocution, le Mai-

re a également retracé un bref historique de cette association: «J'ai envie de dire qu'en aménageant une ancienne église en local pour une société catholique de montagne, créée en 1898 par quelques membres de la Société des Jeunes Gens de Notre-Dame, de la société de Saint-Germain et d'autres sympathisants est un juste retour des choses, même si aujourd'hui votre club n'a plus d'étiquette confessionnelle. Lors de sa création en 1898, votre société avait pour but de faciliter la pratique de l'alpinisme et du ski aux catholiques romains en leur offrant la possibilité d'accomplir leur devoir religieux.

En plus, vous êtes situés juste en face de l'Institut Florimont qui fêtera l'année prochaine son centième anniversaire et tout près de la Paroisse catholique romaine du Petit-Lancy qui, il y a quelques semaines, devenait elle aussi centenaire. Ce bâtiment, où nous nous trouvons aujourd'hui, lui a d'ailleurs servi de lieu de culte de 1904 à 1954, jusqu'à la consécration de sa nouvelle église du Christ-Roi».



Le Secours suisse d'hiver a lancé sa campagne financière

Le Comité genevois du Secours suisse d'hiver a lancé sa campagne financière annuelle dans climat social tendu: les demandes d'aide se multiplient, les services sociaux officiels ne suffisent plus à la tâche, les œuvres d'entraide privées, si petites soient-elles, sont très fortement sollicitées et arrivent à un point de rupture.

Très polyvalent, le Secours suisse d'hiver agit dans des situations extrêmement diverses et n'exclut personne a priori: familles, personnes seules, enfants, personnes âgées, Suisses ou étrangers peuvent être dépannés. Il s'agit le plus souvent d'un "coup de pouce" important, une aide occasionnelle, le Secours suisse d'hiver - qui agit toute l'année! - n'a pas les moyens d'accorder une aide mensuelle durable.

66 appels à l'aide de l'Hospice général Sur 203 Interventions en 2003-2004, 117 ont été demandées par des services sociaux officiels ou privés, dont 66 demandes, soit un tiers du total, ont été faites par l'Hospice général. Seules 26 demandes d'aide ont été présentées par les intéressés eux-mêmes.

Les demandes d'aide adressées au Comité genevois du Secours suisse d'hiver ont augmenté de 20 pourcent par rapport à l'année précédente: 203

demandes concernaient 431 personnes, pendant l'exercice 2003/2004, soit: 34 dépannages financiers directs (aide alimentaire, frais médicaux), 127 paiements de factures, 22 paiements de loyer pour éviter l'évacuation, 46 aides en nature: fourniture et installation de lits complets, de lits d'enfants, et enfin 4 séjours familiaux de vacances gratuits, grâce à la générosité de la Caisse suisse de voyage REKA.

L'augmentation du chômage, du coût des primes d'assurance-maladie et de la vie en général accroissent fortement le nombre de personnes obligées de demande de l'aide:

"Les pauvres", ça n'existe plus: tout le monde peut se trouver un jour dans le besoin.

Les directives toujours plus contraignantes auxquelles sont soumis les travailleurs sociaux des services officiels - restrictions du budget de l'Etat oblige - provoquent une grande transformation des démarches financières: l'appel à des fonds privés, qui était occasionnel dans le passé, est devenu une règle prioritaire, et le Secours suisse d'hiver est très sollicité.

Le Secours suisse d'hiver ne reçoit pas de subventions; l'appui du public est donc indispensable pour qu'il puisse poursuivre son action (CCP 12-33-6)

1^{er} Carrefour Genevois de la Solidarité

La solidarité est un bien précieux. Ici, au Nord, là-bas, au Sud, partout, entre le Nord et le Sud. La solidarité est citoyenne du monde. Nationale ou internationale, elle ne se contente pas de paroles: elle se construit, elle demande des convictions, des engagements, des actions; elle est mise en œuvre par des personnes, des associations, des collectivités publiques. Parfois, la solidarité est aussi en danger. Menacée par une idéologie du chacun pour soi, par une conception purement marchande des rapports humains, par les calculs d'épicier d'une politique à courte vue.

Aujourd'hui à Genève, nous sommes entre ces deux feux. Et les artisans de la solidarité internationale - qui y sont nombreux et complémentaires - veulent se rassembler pour monter ce qu'ils font, débattre des forces et faiblesses de leur action, donner la parole à leurs partenaires du Sud. Pour défendre une solidarité proche des gens d'ici et active par delà toutes les frontières.

C'est le but de ce Carrefour de la solidarité. Venez voir, venez débattre, venez partager!

Jean-Marc Denervaud, Président de la Fédération genevoise de coopération

Tableau mural géant du graphiste lancéen Jørgen Rasmussen Dans le cadre de ce 1^{er} Carrefour genevois de

la solidarité, on pourra découvrir une exposition composée de témoignages de personnes du Sud comme du Nord et issus d'horizons très divers qui auront répondu à la question centrale de ce Carrefour, "La solidarité Nord-Sud, pour quoi faire?". Une des parois du hall du Théâtre Forum Meyrin sera transformée en tableau mural géant par le graphiste Jørgen Rasmussen qui mettra en scène les témoignages les plus évocateurs récoltés auprès des participants. Chaque témoignage choisi passera par une adaptation typographique et un agrandissement sur un format carré 110 x 110 cm.

Infos pratiques

Quand? Vendredi 14 et samedi 15 janvier 2005

Où? Au Forum Meyrin, 1, place des Cinq Continents

Quoi? Solidarité Nord-Sud pour quoi faire? Grand débat, tables rondes, contes, concerts, expositions, stands des Associations

Qui? Fédération genevoise de coopération, avec la participation de la Direction du Développement et de la Coopération (DDC), le Service de Solidarité internationale de l'Etat de Genève et la Ville de Genève, le journal Le Courrier et l'Association des communes genevoises.

Renseignements au tél. 022 908 02 80 ou sur www.fgc.ch/carrefour/

Impressum

Président
Stéphane Lorenzini
Chemin des Palettes 41
1212 Grand-Lancy
Téléphone/fax 022 794 94 55

Administration
Case postale 48
1212 Grand-Lancy 2
Téléphone 022 794 94 55
E-mail: kastelor@iprolink.ch

Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini
Chemin des Palettes 41
1212 Grand-Lancy
Téléphone/fax 022 794 94 55

Membres du Comité délégués
R. Solioz et E. Santschy*
(Petit-Lancy)
M. Kertész
(Grand-Lancy)

Impression
Imprimerie Genevoise SA
Rue des Mouettes 12
Téléphone 022 342 55 20

Abonnement: Fr. 10.- pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève



“Migrations et barrières”

Une nouvelle exposition temporaire du Muséum d'Histoire naturelle de la Ville de Genève Dans cette exposition conçue et réalisée par le Muséum, le visiteur est invité à découvrir les étonnantes voyages, planétaires ou minuscules, qu'entreprennent cigognes, papillons, crapauds et bien d'autres animaux.

En même temps, il prend conscience des nombreux obstacles naturels ou provoqués par l'homme qui représentent autant de défis à relever pour survivre.

L'exposition "Migrations et barrières" se tiendra du 30 novembre 2004 au 10 juillet 2005 au 3^{ème} étage du Muséum. ☺

Fédération d'Improvisation Genevoise

Vous ne savez pas ce que vous allez voir... Ils ne savent pas ce qu'ils vont jouer! Savez-vous que le Petit-Lancy est le cœur historique de l'improvisation théâtrale amateur du canton?

C'est en effet à la Villa Tacchini que nombre de jeunes ont découvert l'impro et qu'est née la Fédération d'Improvisation Genevoise et c'est aussi là qu'elle propose nombre de matches d'improvisation chaque année, dont l'intégralité de son championnat junior et certains matches amateurs!

L'impro c'est quoi? Imaginez une patinoire en bois... Un maître de cérémonie accueille le public et pendant 5 minutes, 2 équipes de 3 comédiennes et 3 comédiens s'échauffent la voix et le corps. Ensuite c'est l'entrée de l'arbitre rayé de blanc et de noir accompagné de ses 2 assistants. Après les hymnes des 2 équipes, le match démarre. C'est parti pour 2 minutes durant lesquelles l'arbitre, maître absolu du jeu, propose des défis aux comédiens sous forme de titres, de contraintes de jeu et de temps... Les joueurs prennent 20 secondes pour se concerter puis ils improvisent une histoire sous les yeux du public. A la fin de chaque impro, ce dernier vote pour l'équipe qui lui a plu. Animé par un DJ, entrecoupé de pénalités, d'expul-

sions, le match emporte le public dans un monde de rêves, de monstres, de science-fiction, de chansons, de rimes... pendant plus d'1 heure! L'impro c'est la surprise absolue, un rythme d'enfer, une soirée inoubliable.

De l'impro à Lancy, gratuit presque toutes les semaines! La ligue junior de la Fédération d'Improvisation Genevoise, une des plus actives au monde, propose ses matches de championnat les mardis soirs à 20h.00. à la Villa Tacchini (rue des Bossons/chemin de la Caroline - derrière la Migros du Petit-Lancy). L'entrée est libre.

Le spectacle est tout public. La ligue junior regroupe des joueurs de 16 à 20 ans, les amateurs ont 20 ans et plus.

Plus d'infos! Le calendrier exact est disponible sur www.impro.ch. Vous y trouverez aussi des photos, des adresses, des explications, des liens,...

Décembre: 07 et 14

Janvier: 25

Février: 01 et 22

Mars: 01, 08, 19, 22 et 29

Avril: 12, 19 et 26.

N'hésitez pas à nous contacter pour plus d'infos! ☺ **François Briard, Fédération d'Improvisation Genevoise**

L'Atelier de danse Eliette Roy en spectacle

“Subway 25” : résumé du spectacle Pour ses 25 ans, l'Atelier de Danse d'Eliette Roy, école de comédie musicale, vous emmène à bord de la ligne 25 du métro de New-York pour une aventure dansée, jouée et chantée en parcourant les différents quartiers de la ville: les paillettes de Broadway, le stress de Wall Street, les folies nocturnes d'East Village...

Nous vous attendons sur la ligne “Subway 25” où vous serez invités à vivre un périple dans l'univers métissé, énergique et parfois sombre de la métropole à travers différentes chorégraphies de jazz, de modern et de Hip Hop...

Le spectacle en deux mots: un groupe de touristes décide de s'offrir une escapade du côté de la

grosse pomme. Une fois parmi les buildings de New York, le petit groupe se laisse emmener d'un quartier à l'autre par le moyen de transport le plus pratique de la mégapole: le métro.

Le spectacle auquel vous allez assister n'est autre qu'un florilège des meilleurs moments de leur séjour, un peu comme une longue carte postale musicale...

Où? Salle communale d'Onex.

Quand? Vendredi 21 janvier 2005 à 20h.00; samedi 22 janvier 2005 à 20h.00; dimanche 23 janvier 2005 à 17h.00 et mardi 25 janvier 2005 à 20h.00.

Prélocation: Salle communale d'Onex, mercredi 19 janvier et jeudi 20 janvier de 16h.00 à 20h.00 ☺ **E. R.**

Petit-Lancy:

appel à la participation et aux animations pour et par le quartier

Habitantes et habitants du Petit-Lancy: vous avez peut-être eu l'occasion de venir à l'une des fêtes qui s'y déroulent dans l'année. Les fêtes du “Bonhomme Hiver” et de “Caroline Fête son Chemin” proposent en mars et en septembre des animations et des moments de rencontre qui ont beaucoup de succès et qui sont devenus incontournables pour les petits et les grands. Ils seraient impossibles à réaliser et à mener à bien sans la participation active d'habitant(e)s du quartier. Peut-être seriez-vous également intéressés à y collaborer et contribuer ainsi à ce qu'une part de vie sociale et culturelle continue de se développer entre nos murs?

De quoi s'agit-il?

- Pendant ces fêtes, il y a de multiples coups de main bienvenus. Tenir le bar, griller des saucisses, préparer des hot-dogs, cuire des frites, installer le son et les lumières, mettre les bancs et les tables, monter des stands et les ravitailler, vendre des pâtisseries, préparer l'apéritif et le goûter, ramasser les déchets, démonter la fête, etc. Autant de tâches qui sont sûrement dans vos cordes et qui peuvent être réparties selon vos envies et vos disponibilités. Même une aide d'un moment est appréciable et se fait dans la bonne humeur! Il suffit de nous contacter et de nous laisser vos coordonnées et nous vous inviterons à une séance d'organisation une semaine avant la fête. Et en signe de remerciement tous les bénévoles ayant collaboré à une fête sont invités à un repas festif un soir de l'année. Ce sont de bons moments, il n'y a pas à hésiter, nous avons besoin de renfort!

- La fête “Caroline Fête son Chemin” a un comité d'organisation qui se voit une fois par mois de janvier à septembre (sauf juillet et août) pour la préparer. Il travaille en commissions de 2 ou 3 personnes qui, chacune, prend en charge un aspect de l'organisation:

- commission animation: rechercher des animations artistiques et musicales pour la fête, établir un programme d'animation, faire les contrats aux artistes, s'oc-

cuper de la sonorisation et des lumières de la fête.

- commission administration: demandes d'autorisation, location du matériel, contacts avec la voirie, samaritains, régies, parkings, gardes municipaux, suivi du montage de la fête (tentes, électricité...).

- commission publicité: élaboration et tirage de l'affiche (faite par les enfants) et du programme, contact et articles dans les médias, invitations, panneaux indicatifs dans la fête, organisation des bénévoles, centralisation de l'information.

- commission intendance: commande de boissons et nourriture, commande de matériel pour la fête (vaisselle...).

- commission comptabilité et secrétariat: tenue et envoi des P.V. de séance, tenue des comptes, listes de prix, tickets.

- commission sponsors: lettres de demande d'appui financier ou de dons, contact avec les donateurs, remerciements.

- commission stands: contact et inscription des stands artisanaux ou de nourriture, étudier installation des stands, encaissement des places, emprunt du matériel.

Vous pouvez participer à ce comité d'organisation, c'est une expérience enrichissante et formatrice. C'est un exercice d'entraide, de collaboration et de responsabilité avec un but commun. Nous veillerons spécialement à l'accueil et au soutien des nouvelles personnes pour que leur engagement dans ce comité ne soit pas lourd à supporter et se fasse dans la convivialité. Une réunion à laquelle vous pouvez participer aura lieu à la Villa Tacchini, 11 ch. de l'Avenir, Petit-Lancy, **le lundi 24 janvier à 19h.30.**

A toutes et à tous nous vous remercions d'avance pour votre participation, au niveau que vous souhaitez, pour faire vivre ces moments de fête et pour venir la faire! ☺ **Pedro Sánchez-Mazas**

Les personnes intéressées peuvent prendre contact avec Pedro Sánchez-Mazas au Terrain d'Aventure du Petit-Lancy, 5 avenue Bois de la Chapelle, 1213 Petit-Lancy. Tél. 022 792 39 09.

Scrabble de Lancy

Pendant les vacances de Noël, prenez votre jeu et essayez de faire ce début de partie qui a rapport à notre commune de Lancy. Je vous indique la place: ex. H 4 (horizontal) 4H (vertical) et le nombre de points. Vous trouverez facilement le mot: 1.YAAMTRW (H6 = 122 pts)

2.TTAABGE (8H = 86 pts)
3.EETNMBA (K4 = 94 pts)
4.CCRRILU (4E = 80 pts)
5.VVINTME (O3 = 66 pts)
6.INFINTO (F1) = 65pts
Total: 513 pts.

Avec les meilleurs voeux du Club de scrabble! ☺ **L. K.**

MODOUX
MENUISERIE

JEAN-MICHEL MODOUX

AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
TÉL. + FAX 022 792 81 55

Genève // **LISTA** // Nyon

Pierre Sanglard
Agencements industriels et de bureaux
41, av. des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 05 30
Fax 022 792 88 92

ÉTABLISSEMENT KÜPFER
Produits d'entretien
Articles de nettoyage

Av. des Morgines 43
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 63 50

Etoile-Palettes
Coiffure Solarium

Maria De Donato
70, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 00 62

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - 96 rte de St-Georges
☎ 022 792 17 20

Etablissement horticole ☎ 022 793 06 18

Livraisons à domicile

Morerod SA

Ferblanterie
Installations
sanitaires et Travaux
d'entretien

Concessionnaire
des Services industriels

Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

RAPID NETTOYAGES

Flavio PUNTEL

Travaux d'entretien
Pose, ponçage et
vitricification de
parquet
Revêtement de sol

Chemin des Maisonnettes 37
1213 Petit-Lancy
Tél. ☎ Fax 022 793 81 00
Natal 079 214 24 37

JEAN-FRANÇOIS
Steigmeier
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
TÉLÉMATIQUE

2, chemin des Pâquerettes - 1213 Pt-Lancy
Tél. 022 792 62 21 - Fax 022 793 17 77

A.S. DÉPANNAGE
Dépannage Clés - Serrures

24/24
Tél. 793 70 21

19, av. du Petit-Lancy - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 70 22 - Fax 022 793 70 27

Menuiserie - Charpente
à Lancy depuis 1892

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude - Petit-Lancy
☎ 022 792 16 13 - Fax 022 793 56 32

Astrologie
Tarologie • Numérogie

Soulevez le voile de votre
avenir

022 792 42 50 sur RDV

Le Vaisseau - Route de Chancy 28
1213 Petit-Lancy - C.P. 83

Vitrierie
de Lancy
A. Werner

Verres isolants
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL.

Salons funéraires
privés
Accueil - Visites
Recueillement

POMPES FUNÈBRES
A. MORITZ S.A.

89, BD DE LA CLUSE - GENEVE
TELEPHONE 24H/24. 022 809 56 00

DELMO RIBBI

INSTALLATIONS SANITAIRES
FERBLANTERIE • DÉPANNAGE

3, Ch. Sous-Bois, Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 11 71
Fax: 022 794 11 83

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

FABRIQUE DE
CLOTURES

Fulliquet s.a.

23, ch. des Pâquerettes 1213 Pt Lancy
Tél. 022 792 59 11 Fax 022 793 72 01

SERRURIER
Réparations • Transformations

Barres de Sécurité - Serrures Multi-points
Portes Blindées

SECAPE - Gilbert ZEHFUS

Tél. 022 793 36 47 - Natal 079 433 40 89

Bureau: 85, rte de St-Georges - Petit-Lancy
Magasin - Atelier Clé-Cité: 12 rue de Mont-
brillant Tél. 022 733 03 38

D SCHNEEBERGER
MAÎTRE ÉBÉNISTE

ÉBÉNISTERIE

AV. DES MORGINES 22 • 1213 PETIT-LANCY • TÉL. 022 792 82 33

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

REGESERVICE

33, ch des Pontlets - 1212 Grand-Lancy
Tél: 022 / 794 38 83

- Réceptions
- Traiteur
- Banquets

vous souhaitez un bon appétit
et une belle journée

DES ENNUIS AVEC VOTRE
PROTHÈSE DENTAIRE?

Pierre DALPHIN

2, ch. de la Gravière - 1227 Les Acacias
Tél: 022 301 13 90

SUR DEMANDE... SE REND À DOMICILE

TELECTRO

maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur

maîtrise fédérale
concessionnaire
des SIG • Swisscom Partner

Tél. 022 794 22 44 • Fax 022 794 28 54
72, avenue Eugène-Lance 1212 GRAND-LANCY

GARAGE DU PLATEAU SA **OPEL**

MÉCANIQUE - CARROSSERIE - VENTE - ACHAT - ÉCHANGE - CRÉDIT - LEASING
* voiture de remplacement pendant les services

Nous informons notre aimable clientèle que
nous sommes depuis le 1^{er} décembre 2004

Avenue Louis-Casari 34
1216 Cointrin

Nous
avons
déménagé

www.garageduplateau.ch

Horaires vente: du lundi au vendredi de 8h à 19h. samedi ouvert
inchangé: Tél. 022 792 15 75 • Fax 022 793 62 40

traitair
VENTILATION CLIMATISATION

5c, route des Jeunes
Case postale 1031
CH-1211 Genève 26

T +41(0)22 827 36 80
F +41(0)22 827 36 86
traitair@bluewin.ch

ISO 9001

PERDEZ DU POIDS
CHROMOTHÉRAPIE

Si vous êtes
fâché(e) avec
votre silhouette...

- Nutrition et Conseils en perte de poids
- Drainage lymphatique • Massage thérapeutiques
- Institut des jambes • Esthétique

Information gratuite

Espace Forme et Santé

Elisabeth SANTSCHY
Conseillère en nutrition
Agréée: assurances

6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 11 52
E-mail: bab.santschy@bluewin.ch
http://espace-forme-sante.pages.jaunes.ch



Nouveau cours à Genève: le Bollywood Dance

Bollywood, l'esthétique d'une culture populaire Le cinéma indien de Bollywood fait rêver plusieurs milliards de spectateurs à travers le monde, c'est d'ailleurs un des premiers pays producteurs. La multiplicité des langues interdit au cinéma indien d'accorder trop d'importance aux dialogues; la trame narrative est révélée davantage par les gestes, la danse et les expressions du visage des acteurs. Ce cinéma est un cinéma de grand spectacle où la danse et la musique expriment des sentiments complexes. Les séquences dansées sont très importantes pour la compréhension de l'histoire et la notion d'esthétique y est fondamentale. La musique est un mélange de pop arabe, de musique classique indienne, de rock, d'électronique d'où une danse riche, fastueuse, innovante et même parfois, délicate...

J'ai eu la chance de découvrir Bombay et cela a été le coup de foudre; depuis j'y retourne régulièrement et à chacun de mes séjours j'ai la joie de découvrir de magnifiques productions cinématographiques. La danse est omniprésente, l'amour et la famille sont les thèmes essentiels des films, on ressort des salles joyeux et remplis d'émotion. L'idée m'est venue tout naturellement de proposer cette discipline

à Genève, car ici les gens ont soif de nouveautés et c'est une danse accessible.

Le Bollywood dance est un mix de mouvements à la fois traditionnels et modernes; de plus la rapidité d'exécution des mouvements permet une bonne mise en condition ainsi qu'un travail cardiovasculaire.

Ce cours peut séduire les nostalgiques de l'aérobic tout comme des apprentis danseurs désireux d'apprendre des chorégraphies en travaillant sur des musiques originales de films.

Pour ceux qui aiment la scène, un spectacle est prévu pour le mois de juin 2005.

Une première à Genève C'est la première fois qu'un tel cours est organisé et nous aimerions vous faire part de cette information.

Le Bollywood Dance s'adresse à tous les amoureux de la danse, tout âge confondu; cours mixtes.

Le cours a lieu à l'école de danse Dancing Time Studio, au Petit-Lancy, tous les mardis à 19h.30.

Début des cours: le mardi 4 janvier 2005. Session jusqu'à fin juillet 2005. ☎ **R. T.**

Renseignements au 079 466 17 58
www.dancingtimestudio.com
E-mail: rafaele@bluewin.ch
Inscriptions ouvertes.

Karaté - Tivoli reconduit son titre de champion suisse junior par équipe



De gauche à droite: Steven Brandon, Samuel Rodrigues et Benjamin Assouline.

C'est carrément exceptionnel pour un club de remporter deux fois de suite le championnat suisse junior par équipe, et pourtant le Ippon Karaté Club Tivoli l'a fait...

En effet, dans les catégories juniors, il y a souvent beaucoup de changements d'une année à l'autre. Ces passations de pouvoir s'expliquent en partie par le fait que les jeunes arrêtent la compétition pour se consacrer aux études ou que les plus anciens basculent dans la catégorie élite.

Cette année, le Ippon Karaté Club

Tivoli présentait, comme beaucoup d'autres clubs, une équipe remaniée. Effectivement, Samuel Rodrigues devenait titulaire alors qu'il était encore remplaçant en 2003. Le reste de l'équipe était composée de Benjamin Assouline et Steven Brandon déjà lauréats l'année dernière. Après des éliminatoires acharnés leur permettant d'éliminer au passage les clubs de Lyss, Schwamendingen et Bâle, ils remportèrent une superbe finale face à Neuchâtel sur le score de 2 à 1.

En individuel, malheureusement pas de titre, mais une belle moisson de trois médailles d'argent et quatre de bronze. A relever la polyvalence d'Aurélien Magnin qui termine à la deuxième place en Kata (compétition technique) et se hisse sur la troisième marche du podium en combat.

Deux semaines plus tard, le 14 novembre, les championnats genevois étaient organisés à Collonge-Bellerive. Pas moins de 17 clubs et 340 participants y ont pris part. Tivoli en a profité pour conforter sa suprématie cantonale en remportant 39 médailles dont 15 en or, 8 en argent et 16 en bronze. ☎ **V. L.**

Nouvelles du Tennis de table

L'école de tennis de table du ZZ-Lancy a repris son activité début septembre et connaît à nouveau un grand succès: de nouveaux élèves sont arrivés et plusieurs anciens se sont réengagés pour la nouvelle saison. Depuis la rentrée, deux groupes ont été constitués: l'un avec les joueurs débutants et l'autre avec les confirmés, les progrès sont plus nets pour chaque groupe. Les cours du mardi et du vendredi sont suivis régulièrement par une vingtaine d'enfants, ceux du mercredi par une quinzaine d'autres. Nos moniteurs sont très satisfaits de leurs élèves et dénotent un grand intérêt des parents pour notre discipline.

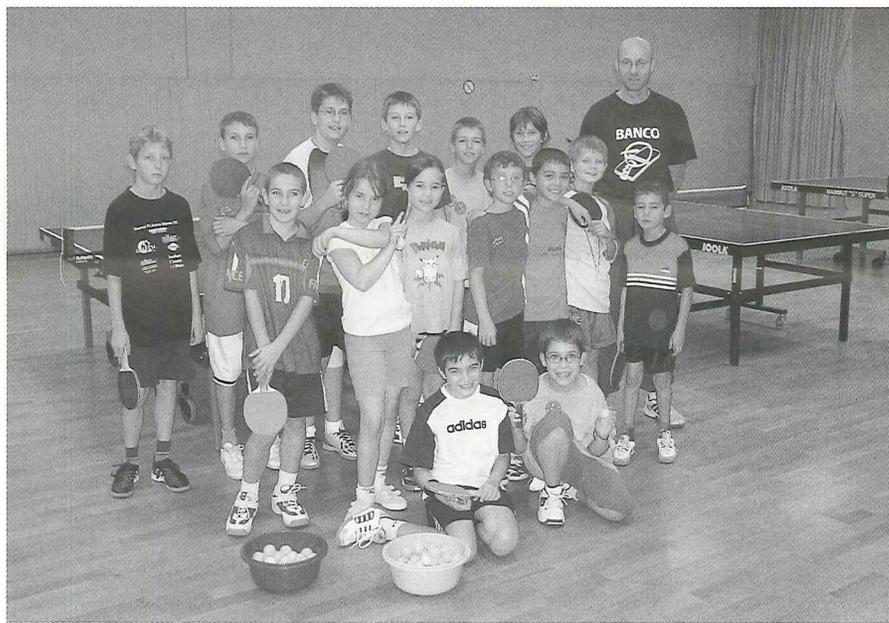
Plusieurs jeunes joueurs ont été cette année engagés en compétition Elite et en championnat Jeunesse. Ils sont encadrés par des adultes et profitent de leurs conseils et de leur expérience. L'effectif des joueurs licenciés est à présent de 49, alors que nous étions 37 en 2002, ce qui représente une belle progression et

nous procure une grande satisfaction. La mi-saison va bientôt s'achever et va nous permettre de faire le bilan, afin de renforcer les équipes quelque peu en difficulté. Nous saluons l'arrivée de plusieurs sponsors, qui nous seront indispensables quant au renouvellement de nos tenues; bien que ce soit encore insuffisant c'est déjà un bon début. Nous remercions ces entreprises de la place qui nous apportent leur soutien et nous leur souhaitons la bienvenue au sein de notre club.

Championnats genevois et 25^{ème} tournoi de la Ville de Lancy Notre club organisera dans son local les Championnats genevois par catégorie d'âge les 22 et 23 janvier 2005.

Les 19 et 20 février aura lieu le 25^{ème} tournoi de la Ville de Lancy.

En dehors des compétitions le ZZ-Lancy participera au Marché de Noël et à la fête de l'école en Sauvy. ☎ **J.-P. Ladrey**



Groupe du mercredi avec Rémy Lhoest.

Semi-marathon: championne lancéenne

A l'occasion du Championnat suisse de Semi-Marathon 2004 à Lausanne, une Lancéenne s'est particulièrement distinguée en devenant championne suisse dans la catégorie Femmes 60-64 ans. Il s'agit de Mme Marlyse Burger, sportive bien connue dans le monde de la course genevoise (elle a notamment

remporté la Course de l'Escalade dans sa catégorie).

Résultats sur 11 classées:

1. Burger Marlyse, 43, Petit-Lancy 1:44.30,3 (3412)
2. Jaquier Irène, 43, Neuchâtel 1:56.35,4 (4457)
3. Steiner Béatrice, 44, Horriwil 1:57.23,7 (5704). ☎

"La Praille On Ice"

Lancy n'a plus de patinoire? Qu'à cela ne tienne! Le Centre commercial et de Loisirs de La Praille, en partenariat avec la Ville de Lancy, offre, jusqu'au 11 février 2005, 400 m² de glace sur lesquels petits et grands pourront se dépenser (entrée libre et patins mis à disposition gratuitement!). Après l'effort, le réconfort: un espace restauration

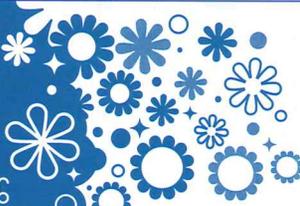
original vous propose des spécialités montagnardes. Des spectacles musicaux, des performances sportives, des soirées thématiques se dérouleront sous la tente montée sur l'Esplanade du Stade de Genève. Alors, ça vous tente? ☎ **K. L.**

Centre commercial et de Loisirs de La Praille, rte des Jeunes 10.

mady coiffure

Place des Ormeaux 2
1213 Petit-Lancy

T. 022 792 25 96



Bischof sa

6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TEL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51

VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles

info@bischofsa • www.bischofsa.ch



Novelec sàrl **Electricité - Téléphone**

Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom

70 rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

Tél. 022 794.13.10
Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch

BAUD & FILS  **MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

ROUTE DE PRÉ-MARAIS 26 - 1233 BERNEX
TÉL. 022 850 08 18 - FAX 022 850 08 17

RESTAURANT DANCING LE PÉNITENCIER
On y mange, on y boit, on y danse

FONDUE BACCHUS et CHINOISE À GOGO

Nous organisons vos soirées d'entreprise, d'anniversaire
Du mardi au samedi dès 18h.00 à l'aube.

12 rte du Pont-Butin • 1213 Pt-Lancy • Tél. 022 792 02 96



Constructions métalliques
aluminium et entretien

A. VOLPÉ et Fils

P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Gd-Lancy
1212 Grand-Lancy
E-mail: a.volpe@dplanet.ch

Tél. 022 794 28 77
Tél. 022 794 29 65
Fax. 022 794 13 35

 **Sun 7**
self solarium

900 Excellence
Aroma et Aqua Fresh

2-4, chemin de la Caroline - 1213 Pt-Lancy
Infoline & Fax 022 792 87 77

P Cases 32 et 33 chemin de la Caroline 2
Centre Commercial LANCY-ONEX

7/7 de 7 h à 21 h
Happy Hours: 7 h-10 h - 14 h-16 h - 19 h-21 h
Dès CHF 0,83 la minute

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES

- ENSEIGNES-VÉHICULES
- PANNEAUX DE CHANTIER
- BANDEROLES
- IMPRESSIONS NUMÉRIQUES

FOGLIA et fils

11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 76
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44

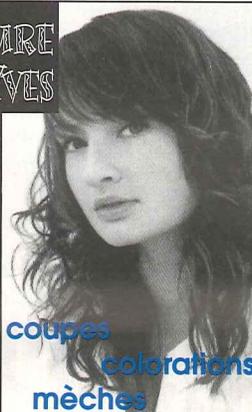
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

COIFFURE ST-YVES

022 792 07 68

coupes
colorations
mèches

1213 Petit-Lancy (en face parking Migros et Poste)



Le Chalet
Bois-de-la-Bâtie

CAFÉ-RESTAURANT

Jasmine Pignet & Fernando Avolio

Plat du jour
Restauration à la carte
Suggestions de saison
Grande salle pour Banquets

Tél. 022 792 63 23

20 ch. de la Bâtie - 1213 Petit-Lancy

DÉMÉPRO S.A.
DÉMÉNAGEMENTS

- MANUTENTIONS
- LOCATION DE MONTE-MEUBLES
- EMBALLAGES
- MONTAGES ET DÉMONTAGES DE MOBILIER

022 792 01 01
FAX 022 792 06 72

Ch. Louis-Hubert 2
1213 PETIT-LANCY

DURAFFOURD

FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE

Chemin du Gué 2
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. & Fax: 022 794 82 93
Natel: 079 637 84 22



- SURVEILLANCE
- PROTECTION
- INTERVENTION
- ENQUÊTE & FILATURE
- PATROUILLE

DELTAPRO-SÉCURITÉ SARL
44, ch. des Semaillles 1212 GRAND-LANCY
24 h sur 24 Tél. 022 884 39 39
Fax 022 884 39 38

PHARMACIE DU GRAND-LANCY

Accueil • Conseils personnalisés
Homéopathie • Aromathérapie

LIVRAISONS À DOMICILE 

Commandes par:
Fax 022 794 82 46 • Tél. 022 794 31 80
E-mail: phie.grandlancy@ovan.ch
70, rte du Grand-Lancy • 1212 Genève

Le rêve de vos 16 ans **Star-Motos** **Le meilleur & le moins cher**

DT Supermotard 

Agence exclusive **YAMAHA**

37, av. des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 64 88

Du 15 nov. au 31 déc. CASQUE OFFERT

Cygnus X 125
avec les accessoires et 2 ans de garantie

Fr. 4880.- **Fr. 4990.-** **Fr. 3990.-**

Reprise - Leasing





Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 207, décembre 2004, 41^e année

Chantier du tram - état de la situation et dernières nouvelles

Il y a maintenant plus d'un mois que les travaux liés au chantier du tram ont débuté. Comme prévu, le planing des abattages d'arbres a été respecté. Aucun incident n'a été signalé et leur remplacement est d'ores et déjà prévu dès la fin des travaux. En ce qui concerne les mesures de circulation prises, les nombreux panneaux d'information installés aux abords de la commune et incitant les automobilistes à éviter le Grand-Lancy, s'avèrent être très efficaces. Les craintes d'engorgement suscitées par la mise en place de la déviation par l'avenue Eugène-Lance ne sont, pour l'instant, pas fondées.

Le passage piéton situé au bas du pont de Lancy, au niveau de la pharmacie, sera remis en service, comme prévu, le 3 décembre.

Par ailleurs, nous attirons votre attention que, pour des raisons de sécurité, certains tronçons de trottoirs seront partiellement condamnés. En particulier, à la route du Grand-Lancy, depuis l'arrêt TPG "Entrée-Lancy" sur environ 100 mètres, côté Villa Bernasconi (jusqu'au printemps 2005) et sur l'avenue des Communes-Réunies, côté Semailles, du chemin des Semailles

à l'arrêt TPG "Piscine de Lancy" (jusqu'en juillet 2005). Dans ces deux cas, nous vous prions d'utiliser les trottoirs opposés.

Enfin, en raison de la mise en service du tram 15 le 12 décembre prochain, les usagers des TPG de la ligne 4 sont informés que l'arrêt en direction de la ville sera celui du P+R Etoile et constituera le terminus provisoire de la ligne 4. L'arrêt en direction de la campagne fera l'objet d'un aménagement provisoire devant le bâtiment du Port-Franc. Il est important de rappeler qu'il n'y aura plus de bus 4 au-delà de Lancy-Pont-Rouge et par conséquent les usagers devront emprunter à cet endroit le tram 15 pour se rendre au centre ville.

Nous vous remercions de votre compréhension et nous vous rappelons à toutes fins utiles les coordonnées des différents points d'information. ☒

Arcade de chantier: 59 route du Grand-Lancy, permanence assurée une demi-journée par semaine, téléphone 022 321 17 17 (répondeur). **Personne de contact auprès de la Mairie:** Myriam Boussina, 022 706 15 30.

Baptême du tram 15, le mercredi 15 décembre 2004

A l'occasion du Baptême du Tram 15, nous invitons la population lancéenne à venir nombreuse aux festivités publiques qui se dérouleront à la Villa Bernasconi mercredi 15 décembre 2004 de 12h.00 à 18h.00:

- dès 12h.00, ouverture de l'Expo Exem et d'une buvette (soupe, marrons chauds et boissons à prix doux)
- dès 14h.00, scène libre: démonstrations de breakdance, rap, hip hop et impro.

Un rendez-vous officiel à la boucle de rebroussement du Pont-Rouge sera animé par les enfants de Lancy. Partant des Palettes vers 15h.15, un mini-convoi de petits trains décorés emmènera des enfants de Lancy accompagnés d'une fanfare à la rencontre du convoi officiel du tram 15, composé de nouveaux tram-



ways et de vieux trams.

Les deux convois seront accueillis par les autorités lancéennes qui procéderont à l'inauguration de l'arrêt Lancy-Pont-Rouge.

Trajet prévu du mini-convoi: Boucle des Palettes, avenue Eugène-Lance, quais CFF, boucle-arrêt de Lancy-Pont-Rouge.

Coupe de ruban prévue à 15h.45 à Lancy-Pont-Rouge. ☒

Nouvelles du Conseil administratif

La Ville de Lancy remporte le 1^{er} Prix du Concours intercommunal des fenêtres et balcons fleuris

Une nouvelle fois, la Ville de Lancy s'est particulièrement distinguée dans le cadre du Concours intercommunal des fenêtres et balcons fleuris. En effet, comme l'an dernier, nos jardinières et jardiniers ont remporté le premier prix de leur catégorie, à égalité avec la Ville de Carouge. Le Conseil administratif a adressé des félicitations aux intéressés.

12 décembre 2004 - Mise en service du tram Acacias - Modification de la ligne 4

Dès le 12 décembre 2004, la ligne de tram 15 (Acacias) sera en service. Dès lors, les TPG ont pris la décision de modifier la ligne de bus N° 4 de façon à ce qu'elle ne fasse pas double emploi avec le tram. Ainsi, les TPG nous ont indiqué que la ligne 4, en direction de la Ville de Genève, déposera ses passagers à l'arrêt de tram P+R Etoile, qui sera équipé de bancs et d'abris. Le calcul des horaires sera coordonné entre l'arrivée des bus 4 et le départ des trams à l'arrêt précité. Dans le sens Genève/Lancy, le bus 4 stationnera devant le Port-Franc, permettant également une correspondance avec le tram. Il convient de relever que ces modifications seront valables jusqu'à la mise en service du tram section Lancy, soit au printemps 2006.

Modification de la procédure lors des mariages

Selon les nouvelles dispositions fédérales et cantonales en matière d'état civil, entrées en vigueur le 1^{er} décembre 2004, le livret de famille est supprimé et remplacé par le certificat de famille. Plus aucun document n'est délivré aux époux le jour du mariage, le certificat étant adressé par courrier après la cérémonie.

Réseau Noctambus, du changement... En mieux...

Pour rendre son offre plus attractive et satisfaire ses usagers, la Commission Noctambus optimise son offre dès le 17 décembre 2004. En ce qui concerne Lancy, les lignes N13, N15 et N20 remplacent les lignes N5 et N6. Les horaires peuvent être obtenus dans les divers services de l'administration ou consultés dans les panneaux d'affichage officiel, ainsi que sur le site internet www.lancy.ch ☒ **OdG**

Ville de Lancy:

Horaire des Fêtes de fin d'année

En raison des fêtes de fin d'année, les services de l'administration seront fermés du vendredi 24 décembre 2004 au dimanche 2 janvier 2005, inclus.

Une permanence sera assurée à la Mairie et à la police municipale le lundi 27 décembre 2004 et le jeudi 30 décembre 2004, tél. 022 706 15 11.

En cas de décès, les personnes suivantes peuvent être contactées:

Cimetière: Jean-Michel Steffen, tél. 022 794 13 71 (079 310 62 70), Pascal Jeannet, tél. 022 792 57 89 (078 708 57 89).

Etat Civil: Carole Budry, tél. 022 706 15 19 (079 758 11 33). Pendant les fêtes de fin d'année, les cartes d'identité et les passeports ne sont pas délivrés.

Bibliothèque de Lancy
Voir en page 3.

Piscine de Tivoli
La piscine sera fermée du mercredi 22 décembre 2004 au 4 janvier 2005.

Réouverture au public le mercredi 5 janvier 2005 à 12h.00. ☒

Le Maire, François Lance



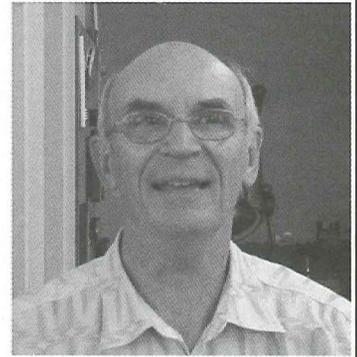
Lionel QUAGLIA
DESIGN OPTIQUE
Ch. des Palettes 1
1212 GRAND LANCY
022 794 44 33

MAXIVUE

VOTRE OPTICIEN

Près de chez vous:

SERVICE
COMPETENCE
PROXIMITE



Philippe DUTOIT
Av. des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
022 792 01 37

Notre super offre pour l'automne :

**2 VERRES PROGRESSIFS SUPER ANTI-REFLETS
ORGANIQUES DERNIERE GENERATION (générique) :**

frs 550.-



Golf Sportline 1.9 TDI 105 ch 5 portes avec jantes «Zandvoort» à partir de fr. 33440.- (mét. non incl.)

Nouveau: la Golf.

La Golf innove sur toute la ligne avec son design puissant et dynamique et son châssis novateur haute sécurité qui gomme les aspérités de la chaussée et réagit intelligemment après tout brusque coup de volant. Son ESP antidérapage identifie toute situation critique et gère motricité et freinage en conséquence. C'est dire si la Golf tient la route, quoi qu'il arrive. Incroyable. Mais très Golf. A partir de fr. 24580.-. La Golf.



Par amour de l'automobile

AMAG Genève - Centre VW
Route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 870 92 00
www.geneve.amag.ch



Qui bâtit sur de solides
conseils, tire profit de
ses quatre murs.

Ouvrons la voie

Avec un financement adapté, votre Banque Raiffeisen concrétise votre rêve de devenir propriétaire de vos quatre murs de manière plus rapide et plus accessible. Nous connaissons nos clients et le marché immobilier local. Nous pouvons donc vous offrir un conseil personnalisé dans le choix du financement de votre logement. Parlons-en, tout simplement!

Banque Raiffeisen du Salève et
des Communes Réunies
Veyrier, Carouge, Plan-les-Ouates, Florissant
Tél. 022 784 20 00

RAIFFEISEN



Verglas et neige

Voici la saison hivernale qui arrive et notre Service des Parcs, Promenades et Maintenance (SPPM) met sur pied une structure d'intervention de mi-novembre 2004 à fin mars 2005. Nous avons plusieurs sources d'information: la Météo Suisse, l'Etat de Genève avec son service de la maintenance des routes cantonales qui nous appelle lors de chaque intervention généralisée et tous les services de sécurité communaux ou cantonaux.

Le SPPM dispose de cinq saleuses, deux pour poids lourds, une pour camionnette et deux pour petits véhicules. Lors d'une intervention de déverglage normale du réseau routier, un effectif d'une douzaine de personnes est engagé. Ce personnel met surtout l'accent pour intervenir sur notre réseau, mais aussi aux arrêts de bus, passages pour piétons et autres trottoirs difficilement atteignables mécaniquement.

De plus, en cas de chute de neige, notre parc de véhicules est équipé de lames, dont huit tracteurs qui sillonnent la commune, afin d'intervenir dans les meilleurs délais possibles. Il est à relever que l'ensemble du personnel du SPPM est engagé en priorité pour dégager, les arrêts de bus, les passages pour piétons et les écoulements des eaux pluviales et ceci pour sécuriser autant que faire se peut la circulation piétonne et automobile.

Cependant, il est important de rappeler qu'en cas de verglas, de neige ou en temps normal, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou à toute autre personne désignée à cet effet par le propriétaire ou le régisseur. **Jean-Paul Deschenaux, SPPM**

Extrait du règlement sur la propreté, la salubrité et la sécurité publique.

Chapitre II - Balayage des trottoirs et enlèvement de la neige

Art. 19 Balayage des trottoirs
Sur le territoire de la Ville de Genève

ve, ainsi qu'en bordure des routes cantonales, dans toutes les agglomérations, les trottoirs bordant les immeubles et les propriétés doivent être balayés avant 8h.30. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toute autre personne désignée à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

Art. 20

Les trottoirs situés devant les établissements publics, tels que terrasses de cafés, restaurants et salles de spectacles, doivent être balayés avant 8h.00 du matin et les débris doivent être déposés dans les poubelles de l'immeuble.

Art. 21

Le balayage à sec des trottoirs, allées, escaliers et locaux ouverts au public est interdit. Toutefois, en cas de gel, il est toléré pour les trottoirs.

Art. 22 Nettoyage en cas de neige et verglas

1 En cas de chute de neige ou de verglas, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

2 Dans les rues où il n'existe pas de trottoirs, l'enlèvement de la neige doit être effectué, le long de chaque bâtiment, sur une largeur de 2m.

3 Dans tous les cas, les gondoles doivent être nettoyées pour permettre l'écoulement des eaux.

4 Lorsque les propriétaires font enlever la neige de leurs toits, ils doivent placer une barrière devant leurs maisons, pendant la durée de ce travail. L'enlèvement ne peut s'effectuer que jusqu'à 9h.00 du matin et ne doit pas commencer avant le jour. La neige enlevée des toits doit être immédiatement évacuée aux frais et par les soins du propriétaire et déversée aux endroits désignés par l'autorité compétente.

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une **permanence juridique** à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte les mardis dès 17h.30 au Service des Affaires Sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat au Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- procédure de divorce
- régime matrimonial
- droit des successions

- bail à loyer
- contrat de travail
- démarches administratives
- assurances
- etc.

Le tarif de la consultation est de Fr. 20.-- Prière de prendre rdv au numéro de tél 022 794 28 00.

Service des Affaires Sociales de Lancy

3, ave Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy.

Levées des ordures ménagères durant les Fêtes de fin d'année de Noël

Levée des ordures ménagères

Vendredi 24 décembre 2004 (Grand-Lancy)
Lundi 27 décembre 2004 (Petit-Lancy et Palettes)
Vendredi 31 décembre 2004 (Grand-Lancy)
Lundi 3 janvier 2005 (Petit-Lancy)
Mardi 4 janvier 2005 (Grand-Lancy).

Compost et sapins de Noël

Tous les mercredis dès le 5 janvier 2005.

Papier et cartons

Tous les jeudis dès le 6 janvier 2005.

PET

Tous les mercredis dès le 5 janvier 2005.

Verre

Tous les jeudis dès le 6 janvier 2005.

Objets encombrants incinérables

Mardi 18 janvier 2005.

Ferraille

Mercredi 19 janvier 2005.

Le Maire, François Lance

Mérite de Lancy 2004

La Ville de Lancy ouvre une inscription pour l'attribution du Mérite de Lancy 2004.

Les personnes, sociétés ou groupements répondant aux critères du règlement d'attribution de cette distinction voudront bien remplir un formulaire d'inscription et le

retourner à la Mairie de Lancy: 41, route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy, avant le 31 janvier 2005. Le règlement peut être consulté au secrétariat de la Mairie, où des formules d'inscription sont également à disposition. **Le Maire, François Lance**

Brèves économiques

Plusieurs nouvelles entreprises et commerces se sont récemment établis à Lancy, à savoir:

- ANDRE & SAWERSCHEL, service de graphisme et multimédia, chemin du Premier-Août 17, 1212 Grand-Lancy
- AT HOME PUBLICITE, B. GACHET, publicité, décoration vitrines, véhicules, panneaux, square Clair-Matin 3, 1213 Petit-Lancy
- BUERGY Johann, révision comptable et fiscalité, chemin de Clair-Vue 3, 1213 Petit-Lancy
- BULLOZ ROGER Sàrl, boulangerie - pâtisserie - tea-room, avenue des Communes-Réunies 2, 1212 Grand-Lancy
- BURGIC Radman, Alfacostruction, faux plafond, cloison et rénovation, chemin des Palettes 26, 1212 Grand-Lancy
- DARTZEEL AUDIO SA, commerce matériel électronique de divertissement, chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
- eGRes SARL, conseil et soutien en administration immobilière, chemin des Pâquerettes 7, 1213 Petit-Lancy
- EXTREME-HANDICAP Sàrl, créer de la mobilité aux personnes handicapées, chemin des Palettes 11, 1212 Grand-Lancy
- GARCIA & CONSTANTINO, Succ., entreprise de revêtements de sols, chemin de Grange-Colomb 5, 1212 Grand-Lancy
- I-MAX ISOLATION MAXIMUM Sàrl, tous produits et matériel construction bâtiment, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- MANI Akoa - GLOBAL TEAM, déménagements, livraisons et

- locations véhicules, chemin de Pesay 16, 1212 Grand-Lancy
- MOREIRA DE MATOS Anibal carrelage, peinture, papiers peints, square Clair-Matin 12, 1213 Petit-Lancy
- MULTINET SERVICES Sàrl, activité dans le domaine du nettoyage, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- PAUL Simon Consulting - SP2C, conseils en organisation et management, chemin des Fraisiers 21, 1212 Grand-Lancy
- R.S. Peintures et Rénovations Sàrl, tous travaux rénovation du bâtiment, route de St-Julien 84, 1212 Grand-Lancy
- REVAZ Constr. Métalliques SA, exploitation charpentes métalliques, serrurerie, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- ROCHAT + CIE, conseils dans le domaine de financement, chemin du Fief-de-Chapitre 12, 1213 Petit-Lancy
- RODRIGUES PINTO MAIA Nelson, importateur de produits alimentaires, route du Grand-Lancy 21, 1212 Grand-Lancy
- SOLPA AG, développement, exploitation solutions ITC, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
- ZOLLER Yannick - Achka, agence de communication visuelle (webdesign), chemin des Troènes 9, 1213 Petit-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités. Source: FOSCEt publicité. **MBM**

Jetez enfin vos lunettes!

et verres de contact

CHIRURGIE RÉFRACTIVE
de la myopie
au laser

clinique
de l'œil
15, avenue du
Bois-de-la-Chapelle
1213 ONEX

Internet:
www.monoeil.ch



Documentation, séminaires gratuits d'information:

022 879 1234



avec Roland
le spécialiste du tartare
(anciennement au rest. «Les Philosophes»)
6 sortes de tartare

Mercredi midi: Entrecôte beurre

Charley's, frites et salade 20.-

Vendredi midi:

Tartare, frites et salade 20.-

A deux minutes de l'aéroport
P GRATUIT

4, rue Cardinal-Journet - 1217 Meyrin - Tél. 022 782 41 52 - Fermé samedi et dimanche



NOUVEAU:
Tartare à l'huile
de truffe



Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22

Le N° 1
de la
remorque
Venez les voir!



PHARMACARD FAMILY ET SES AVANTAGES

- Fleurs de Bach
- Huiles Essentielles
- Spagyric Phylak
- Phytothérapie
- Homéopathie
- Oligoéléments
- Plantes SIPF

3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80

Centre **SCOOTERS**
Denis WEBER

Cygnus X 3990.-
Encore plus performant!
Le dernier-né de **YAMAHA**
Leasing 3 mois de garantie sur réparations
Nombreux accessoires



4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 26 37 - Fax 022 792 26 35

Nouveau salon lavoie
Self-service

Lave-linges et séchoirs ultra-modernes
Nombreuses machines à votre service
Pièces et billets acceptés
Tous textiles, toutes grandeurs,
toutes épaisseurs

Horaires 7/7 de 7 h à 22 h

Rue du Vieux Moulin 14 - Onex
Mobil 078 615 22 76



Michèle STREIFF et son équipe
sont heureux de vous accueillir à

La Colline
Café-Restaurant

- Cuisine traditionnelle soignée
- Pavé en portefeuille
- Filets de perche - Rognons de veau
- Fondues

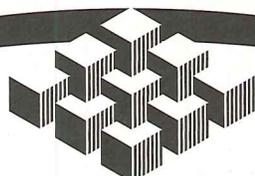
Du lundi au vendredi de 8 h. à 24 h.

10, ch. des Mouilles - 1213 Petit-Lancy - Tél./Fax 022 792 07 01

fermeture annuelle
du 25 déc. au 2 janv.

Nouveau

2 plats du jour
au choix
Fr. 16.-
et à la carte



Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence immobilière

La dimension humaine

6, RUE SILLEM - CH-1207 GENÈVE - TÉL. 022 718 19 60 - FAX 022 718 19 02



Logement Avec le projet de La Praille, Lancy confirmera sa place de grande commune du canton

Quelque 600 logements seront construits dans le quartier de La Praille, secteur appartenant dans sa majorité à la régie des CFF.

100'000 m² de terrain. Une surface brute de plancher de 220'000 m² dont 60'000 seront attribués au logement. D'ici au début de la prochaine décennie, quelque 600 appartements devraient sortir de terre sur les terrains riverains de la gare de marchandises de La Praille. 1 milliard de francs sera investi dans ce gigantesque projet qui fera une large place à des bureaux ainsi qu'à des locaux commerciaux. Pour les CFF, qui ne seront pas maîtres d'ouvrage pour l'ensemble, ce chantier sera le deuxième plus important du pays après les 300'000 m² de plancher qui sont en train d'être développés autour de la gare de Zurich. Avec ces nouveaux appartements, 1'500 habitants viendront enrichir la statistique lancéenne. Forte aujourd'hui de quelque 27'000 âmes, la Commune devrait, d'ici à la prochaine décennie, rivaliser avec Vernier pour occuper la place de deuxième commune du canton après Genève-Ville. Il faut dire que ce projet n'est pas le seul. Il y a également celui de La Cha-

pelle-les-Sciens qui devrait voir le jour en partie sur des parcelles lancéennes.

Les permis de construire pour La Praille devraient être demandés en 2007. De fait, ces terrains sont actuellement en zone ferroviaire. Un nouveau plan localisé de quartier doit être établi ainsi qu'un déclassement en zone constructible. Une procédure qui nécessite le passage devant le Grand Conseil.

Quartier en mutation Anciennement en périphérie avec une forte identité industrielle, le quartier de La Praille est en train de changer. L'accès au réseau autoroutier longe désormais la gare. Le parking-relais de l'Etoile, le nouveau Stade de Genève et son centre commercial, l'arrivée d'une ligne de tram au Carrefour de l'Etoile sont des projets soit déjà réalisés, soit en cours de réalisation. Pour mémoire, la ligne CFF Lausanne-Genève a été prolongée jusqu'à Pont-Rouge en décembre 2002 et le raccordement ferro-

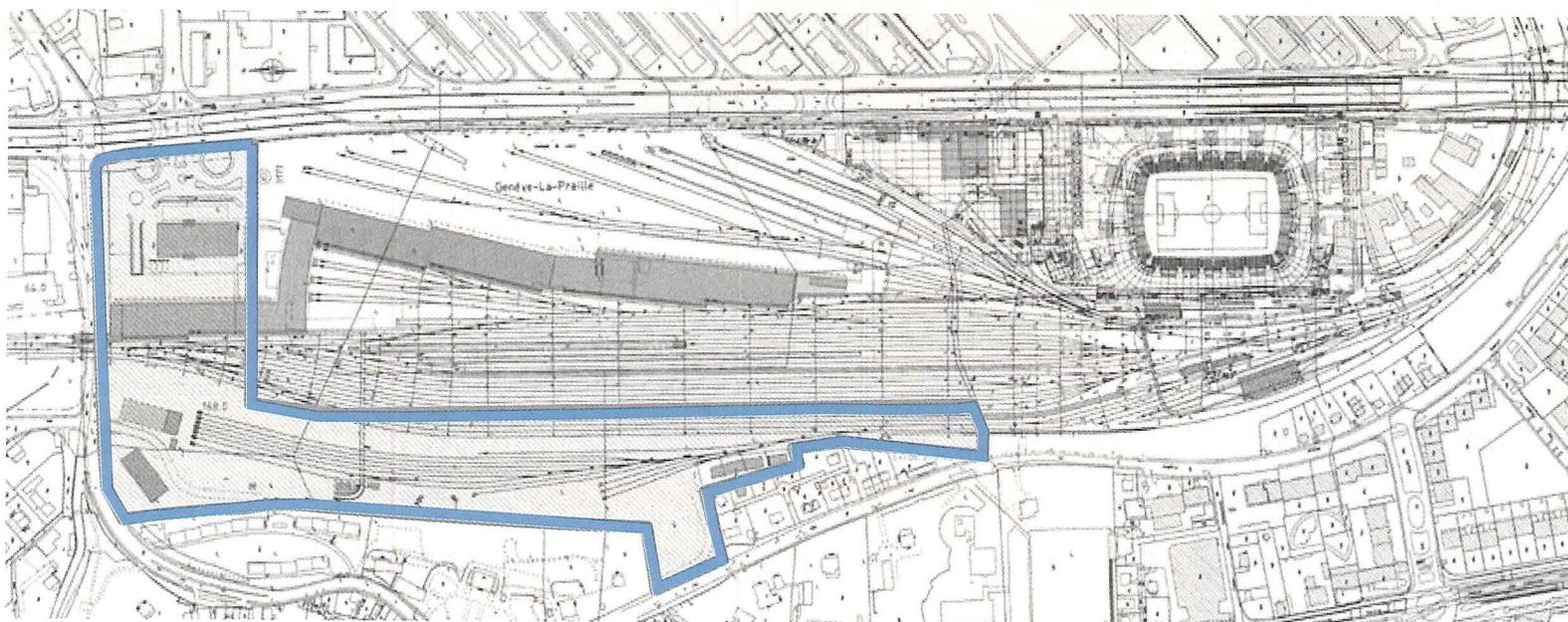
viaire Cornavin-Eaux-Vives-Annessasse (CEVA) est dans tous les esprits. Vu l'importance du quartier projeté, les CFF et les services d'aménagement du canton travaillent main dans la main au sein de la Société de valorisation de La Praille (SOVALP). Une première étude de faisabilité a été réalisée à la fin 2001. Trois groupes œuvrent actuellement au développement de plans urbanistiques dans le cadre d'un mandat d'étude parallèle. Ils devraient rendre leur copie ce mois encore. Un Comité d'évaluation fera ses recommandations en janvier prochain (voir encadré).

Une étape importante pour Lancy. Conseiller administratif en charge notamment de l'aménagement du territoire, François Baertschi fait partie du jury qui se prononcera en janvier: «Notre commune se situe au cœur du développement urbanistique de Genève. Même si nous n'avons pas grand-chose à dire sur les détails des immeubles en gestation, nous ferons en sorte de veiller à leur cohérence architecturale avec le reste de Lancy. Un premier projet prévoyait 12 tours de 7 à 8 étages chacune. Cela ne cadrait pas du tout avec le reste. Nous voulons que les Lancéens se sentent à Lancy et non pas en ville». Lancy n'a pas qu'un intérêt cosmétique à regarder ces plans de près. 600 nouveaux logements,

cela veut dire forcément une école, une salle de gym, une crèche, peut-être aussi une maison de quartier... 10'000 m² ont d'ores et déjà été réservés pour les équipements publics. La Commune devra investir en tout quelque 30 millions de francs pour les réaliser, ce qui équivaut à la somme investie bon an mal an par la collectivité sur son sol. Il faudra donc ne pas oublier cette somme dans le plan des investissements et les répartir sur plusieurs années.

Projets multiples Le projet de La Praille n'est de loin pas le seul sur lequel planchent les CFF. Un récent article paru dans le quotidien "Le Temps" fait mention des trois millions de m² que possède la régie fédérale. Ces surfaces se situent essentiellement en ville, souvent dans des centres. L'entreprise de transport serait même le plus gros propriétaire du pays. 80 projets sont actuellement en cours, gérés par une équipe de 30 personnes.

La réalisation de La Praille devrait être étalée dans le temps, surtout pour ce qui est des surfaces de bureaux. Les CFF envisagent de s'adresser à des fonds immobiliers, des sociétés immobilières, des caisses de pension, des assureurs ou à des grands investisseurs privés pour financer la valorisation de ce qui est amené à devenir un des grands centres urbains du canton. **Manuella Magnin**



Déroulement général

- 1) Développement de 3 parties urbanistiques dans le cadre d'un mandat d'étude parallèle (septembre-décembre 2004)
- 2) Evaluation et recommandation pour la suite du projet par un Comité d'évaluation (janvier 2005)
- 3) Conférence de presse (février 2005)
- 4) Consultation des milieux intéressés et développement d'un Masterplan définissant une image directrice pour ce secteur (mi-2005)
- 5) Préparation et engagement des procédures formelles à savoir modification des limites de zone et plan(s) localisé(s) de quartier (mi-2005 à mi-2007)
- 6) Début des travaux de valorisation foncière une fois les autorisations obtenues. **MM.**

Délibérations du Conseil municipal

Séance du 11 novembre 2004

- Crédit supplémentaire de fonctionnement de Fr. 240'000.-- pour l'installation de panneaux solaires thermiques pour la production d'eau chaude sanitaire de l'immeuble locatif communal 28, route de Chancy

times additionnels. **M. Augsburger**

Agenda du CM

Prochaines séances:

- Jeudi 16 décembre 2004 à 20h.00 à la Mairie de Lancy.
- Jeudi 27 janvier 2005 à 20h.00 à la Mairie de Lancy. **MM.**



Mémento des manifestations lancéennes

Décembre 2004

1 au 16.01.05	Exposition EXEM à tout vent (voir page 5)	Ville de Lancy – Service culturel Informations: T 022 706 15 33 /34	Villa Bernasconi 8, rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
4 au 14	Exposition Rafaela Tanner	Atelier Méliissande	Atelier Méliissande 29, rte de Chancy - Petit-Lancy
10 20.30	Concert de Noël Ensemble vocal et instrumental	Groupe culturel Informations: T 022 757 50 86	Eglise catholique-chrét. de la Sainte-Trinité 2, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
11 journée	Natation Finale du Championnat Suisse des Clubs Espoirs	Lancy Natation Informations: T 079 250 75 54	Ecole de Tivoli 15, ch. du Fief-de-Chapitre - Petit-Lancy
11 14.00-18.00	Petit tournoi de l'Escalade Lancy Volley-Ball-Club	Informations: T 022 786 21 71	Ecole des Palettes 60, ave des Communes-Réunies
12 journée	Football Tournoi de Noël	Grand-Lancy FC Informations: T 022 794 09 05	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud - Grand-Lancy
14 16.45	Film: <i>Peter Pan (live action)</i> P.J. Hogan, USA 2003	CinéKid - Culture & Rencontre Informations: T 022 757 52 16	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin d'Onex - Petit-Lancy
17 19.00-22.00	Noël à Lancy	Ville de Lancy	Ecole En Sauvy
18 10.00-22.00	(voir page 1)	Informations: T 022 706 15 87	40, avenue Curé-Baud - Grand-Lancy
19 10.00-16.00			
18 14.00-16.55	Noël des Aînés (voir programme en page 7)	Association des Intérêts du Petit-Lancy	Salle communale du Petit-Lancy 7, avenue Louis-Bertrand - Petit-Lancy
18 15.30-18.00	Noël des Aînés (voir programme en page 7)	Association des Intérêts du Grand-Lancy	Salle communale du Grand-Lancy 64, rte du Grand-Lancy - Grand-Lancy
18 20.00	Ballets	Groupe culturel	Collège de Saussure
19 17.00	Académie de danse de Genève Ecole de Danse classique de Genève, Geneva Dance Center. Ballets classiques et extraits de la comédie musicale "Chicago"	Informations: T 022 757 50 86	9, Vieux-chemin d'Onex - Petit-Lancy

Janvier 2005

1 au 16	Exposition EXEM à tout vent (voir page 5)	Ville de Lancy – Service culturel Informations: T 022 706 15 33 /34	Villa Bernasconi 8, rte du Grand-Lancy - Grand-Lancy
1 17.00	Spectacle "Nouvel An à Montmartre" par le Cabaret Aristide Bruant	Groupe culturel de Lancy Informations: T 022 757 15 63	Salle "La Plage" - Ferme Marignac
4 16.45	Film: <i>Ces merveilleux fous du volants dans leurs drôles de machines</i> – Ken Annakin – GB	CinéKid (7-12 ans) - Culture & Rencontre Informations: T 022 757 52 16	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
6 20.00	Film: <i>Printemps, été, automne, hiver... et printemps</i> - Kim Ki-Duk – Corée du Sud	CinéMondes - Culture & Rencontre Informations: T 022 757 52 16	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
6 14.00-19.00	Bourse aux vêtements	Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud - Grand-Lancy
12 au 01.02	Exposition Joseph Lachat – peintures & Nicole Martin – sculpture	Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle	Ferme de la Chapelle 39, route de la Chapelle - Grand-Lancy
12 20.30	Conférence <i>Les OGM technologie et application aux plantes</i>	Culture & Rencontre Informations: T 022 793 16 53	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
15 journée	Tournoi football	Lancy-Sports FC Informations: T 079 212 48 10	Centre Omnisports du Petit-Lancy 5-7, avenue Louis-Bertrand- Petit-Lancy
16 15 journée	Tournoi football junior	CS Italien Informations: T 078 601 41 95	Ecole de Tivoli 15, chemin Fief-de-Chapitre - Petit-Lancy
16 journée	Tournoi de jeu de langue française Mme Arièle Hostettler	Informations: T 079 312 02 39	Salle communale du Grand-Lancy 64, rte du Grand-Lancy - Grand-Lancy
16 17.00	Concerts <i>Le Quatuor Florestan</i>	Groupe culturel de Lancy Informations: T 022 757 15 63	Eglise cath.-chrétienne de la Ste-Trinité 2, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
18 16.45	Film: <i>L'île de Black Mor</i> Jean-François Laguionie – France 04	CinéKid (7-12 ans) - Culture & Rencontre Informations: T 022 757 52 16	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
19 20.30	Conférence <i>De la résistance aux antibiotiques et des organismes génétiquement modifiés</i>	Culture & Rencontre Informations: T 022 793 16 53	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
20 14.00-19.00	Bourse aux vêtements	Bourse aux vêtements Informations: T 079 612 10 34	Ecole en Sauvy 40, avenue Curé-Baud - Grand-Lancy
20 20.00	Film: <i>Last life in the Universe</i> Penek Ratanarvang	CinéMondes - Culture & Rencontre Informations: T 022 757 52 16	Collège de Saussure 9, Vieux-chemin-d'Onex - Petit-Lancy
22 19.00	Soirée avec bal	Association Marchigiani in Svizzera Informations: T 022 792 46 64	Salle communale du Petit-Lancy 7, avenue Louis-Bertrand - Petit-Lancy
22 journée	Tournoi football	Grand-Lancy FC Informations: T 022 794 09 05	Centre Omnisports du Petit-Lancy 5-7, avenue Louis-Bertrand- Petit-Lancy
23 22 11.00-19.00	Championnats genevois par catégorie d'âge (voir page 13)	ZZ Lancy CTT Informations: T 022 757 29 15	Ecole en Sauvy 40, avenue du Curé-Baud - Grand-Lancy

Renseignements: Secrétariat de la Mairie de Lancy, tél. 022 706 15 11, rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy.